



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Nest Film Students Culinary Zinema Sail Ofiziala Sección Oficial Official Selection

SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF SSIFF



QUINZAINE
DIRECTORS' FORTNIGHT
CANNES

66
SSIFF
PERLAK
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

VIERNES 28

PRINCIPAL
16:30 H.
(PASE PRENSA Y ACREDITADOS)

TEATRO VICTORIA EUGENIA
20:45 H.
(PASE OFICIAL)

PRINCIPE, 3
20:45 H.

SÁBADO 29

TRUEBA, 1 - 18:15 H. TABAKALERA (SALA 1) - 16:30 H.

UNA PELÍCULA DE JAIME ROSALES

PETRA

BÁRBARA LENNIE ALEX BRENDEMÜHL JOAN BOTEY y MARISA PAREDES

EN CINES 19 DE OCTUBRE



Pedro Almodóvar, productor de *El ángel*, llegó a Donostia para apoyar la película de Luis Ortega.

JORGE FUEMBUENA



La cineasta libanesa Nadine Labaki clausurará Perlak con *Capharnaüm*.

MONTSE CASTILLO



Fermín Muguruza, director de *Black is Beltza* junto al actor cubano Jorge Perugorria, una de las voces de su película y al que pusieron una txapela con su nombre.

GARI GARAIALDE



Lorenzo Ferro, *El ángel* filmeko protagonista.

GARI GARAIALDE

Iritsierak Llegadas Arrivals

HOTEL MARÍA CRISTINA

Bradley Cooper	20:25
Billy Gerber	20:25
Maribel Verdú	21:05

HOTEL DE LONDRES

Sergi López	08:25
Tuva Novotny	12:00



Lucile Hadzihalilovic *De natura* laburmetraia aurkeztuko du Zabaltegi-Tabakalera sailean.

GARI GARAIALDE



Inma Cuesta, "Arde Madrid" telesailako protagonista, Belodromoan proiektatuko den Paco Leonen azken lana.

MONTSE CASTILLO



Leonor Watling, protagonista de *Asesinato en la universidad* la TV Movie que ayer se exhibió en la gala RTVE.

ULISES PROUST



José Coronado vuelve a Donostia y lo hace, de nuevo, bajo la batuta de Enrique Urbizu en "Gigantes".

MONTSE CASTILLO

66

SSIFF

NEW DIRECTORS
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

ESTRENO EN CINES
HOY/GAUR
ESTREINALDIA ZINEMATAN

ESTREINALDIA DONOSTIAKO PRÍNCIPE ZINEMATAN
IRAILAK 30 DE SEPTIEMBRE
ESTRENO EN SAN SEBASTIÁN, CINES PRÍNCIPE

OREINA

CIERVO

TXINTXUA FILMSEK aurkezten du / TXINTXUA FILMS presenta:
UNA PELÍCULA DE

KOLDO ALMANDOZ EN FILM BAT

LAULAD AHMED · PATXI BISQUERT · RAMON AGIRRE · IRAIA ELIAS · ERIKA OLAIZOLA

Argazki zuzendaria JAVIER AGIRRE ERAUSO · Muntaija LAURENT DUFRECHE · Musika ELENA SETIEN, IGNACIO BILBAO
Zuzeneko soinua ALAZNE AMEZTOY · Soinu diseinua XANTI SALVADOR · Arte zuzendaria MIKEL SERRANO · Zuzendari Laguntzailea ANTON ZABALA
Ekoizpen zuzendaria MIKEL HUERCANOS · Jantziak LEIRE ORELLA · Makillajea eta ile-apainketa KIZKITZA RETEGI
Ekoizlea MARIAN FERNANDEZ PASCAL · Gidoia eta zuzendaritza KOLDO ALMANDOZ

TXINTXUA
Films

etb

ETB

ETB

ETB

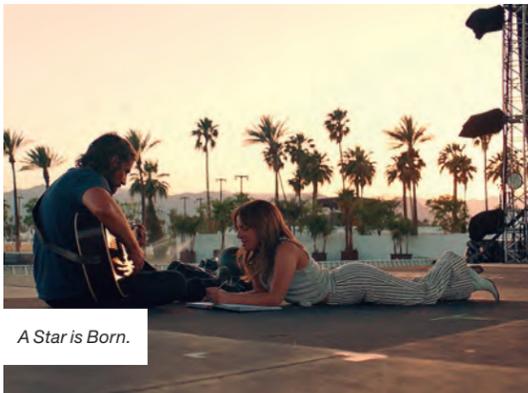
Irizar

FILMIN

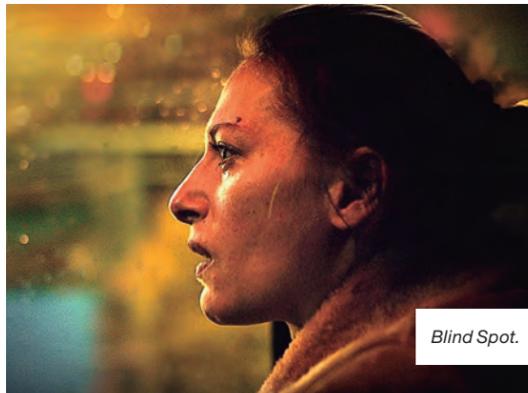
COMEO

TCETI

Un plano secuencia y muchos planos de narcotraficantes y estrellas



A Star is Born.



Blind Spot.



Gigantes.



Bad Times at the El Royale.

QUIM CASAS

Un largo plano secuencia lleno de intensidad para concluir la Sección Oficial, el de *Blind Spot*. Y los dos primeros episodios de "Gigantes", la miniserie de Enrique Urbizu, fuera de competición, para cerrar también la relación que el Festival ha emprendido con las ficciones televisivas. Hoy comienzan a apagarse los focos y quedarán para mañana las resoluciones, los premios, las intuiciones, el rum rum ciudadano y las sorpresas inesperadas, todo ello aderezado con una película de clausura, *Bad Times at the El Royale*, con la que un cineasta de culto para los amantes del terror, Drew Goddard—director de *La cabaña en el bosque*, pero también creador de la serie de televisión *Daredevil*—regresa al cine con un misterio criminal ambientado en un hotel situado en el Lake Tahoe, uno de los lagos más cinematográficos posibles, el de *Retorno al pasado* de Jacques Tourneur y el de *El padrino II* de Francis Ford Coppola.

Blind Spot es el debut como directora de Tuva Novotny, actriz sueca que ha participado en *Bang Bang Orangutang*, *Come reza ama*, *Borg McEnroe* y *Aniquilación*, entre otros títulos. Filma en un solo plano secuencia y en tiempo real los dilemas de una familia al afrontar una situación inusitada y tremendamente dolorosa. De tensiones bien distintas es

"Gigantes", la serie dirigida por Enrique Urbizu para Movistar+ en torno a una familia que ha controlado durante años el tráfico de drogas en tierra española utilizando como tapadera un negocio de compraventa de muebles usados. Urbizu reencuentra a su actor predilecto en los últimos años cuando quiere realizar dramas criminales, violentos o epidérmicos, José Coronado, con quien ha colaborado en *La caja 507*, *La vida mancha* y *No habrá paz para los malvados*.

Hoy se da el palmarés de Nest Film Students, comienza a despedirse el ciclo Muriel Box con el último pase de varias de sus películas más importantes—*Simon and Laura*, por ejemplo, o como en 1955 podía realizarse una película totalmente actual sobre el concepto de *reality show*—, Jaime Rosales indaga en lo más perverso y recóndito del comportamiento humano con *Petra*, aterriza Carlos Reygadas con su convulsa *Nuestro tiempo* y llega a San Sebastián Bradley Cooper, a quien unos recuerdan por *Resacón en Las Vegas*, otros por sus películas con David O. Russell y Jennifer Lawrence—*El lado bueno de las cosas*, *La gran estafa americana* y *Joy*—y algunos, quizá los menos, lo evocan por su cometido en la tele-serie *Alias*. Cooper viene a presentar su versión de *A Star is Born* (*Ha nacido una estrella*), una verdadera historia (musical) inmortal ya llevada al cine en cuatro ocasiones.

CINE
DESARROLLO
SOSTENIBILIDAD

PREMIO
COOPERACIÓN ESPAÑOLA
66 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

ZINEMA
GARAPENA
JASANGARRITASUNA

GARAPENERAKO LANKIDETZA
ESPAINIARRERAKO SARIA
66 DONOSTIA ZINEMALDIA

SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

aecid

Cooperación Española



High Life (Francia - Alemania - Reino Unido - Polonia - EE.UU.)

Claire Denis (directora), Robert Pattinson, Juliette Binoche, Agata Buzek y Mia Goth (intérpretes)

Ciencia ficción muy terrestre que da mucho que pensar

NORA ASKARGORTA

Un hombre sólo en el espacio. Un hombre que no podrá regresar a la tierra, que no tiene esperanza. Pero un hombre que no puede rendirse, que no puede morir porque tiene una gran responsabilidad, una niña a su cargo, que sólo le tiene a él. Esa niña le transforma.

Hace tiempo que la directora francesa Claire Denis quería rodar esta historia y lo ha hecho en *High Life*, que compite en la Sección Oficial y que ayer presentó junto a Robert Pattinson, Juliette Binoche, Agata Buzek y Mia Goth.

“Trabajar con un bebé ha sido una experiencia única. Era como tener un animal salvaje en el plató. Y al mismo tiempo, una fuente constante de sorpresas e inspiración”, fue lo primero que contó un Pattinson inquietante en este trabajo. Declaró que no abordó el papel como un hombre desesperado “sino que me encantó que mi personaje no tuviera un plan. Me provocó curiosidad afrontar un papel de manera tan física en lo que fue un rodaje muy orgánico en el que veías cómo la película crecía”.

Preguntada por el tratamiento del dolor en el film, la realizadora de *High Life*, Claire Denis, señaló que la tripulación, delincuentes condenados a pena de muerte que participan en un experimento, en una oscura y confusa misión, encerrados en una nave espacial que es una cárcel, que están sufriendo y saben que no tienen futuro, “aún tienen relaciones humanas, no son tan egoístas, y eso es importante, aún hay mucha ternura en ellos”. Y ella más que sexo ha querido hablar de

La directora, Claire Denis, rodeada del elenco de *High Life*.



JORGE FUENBUENA

deseo, otro de los temas que aborda la historia. “Todas las cuestiones que un ser humano pueda preguntarse los trata esta historia”, aportó la cada vez más grande Juliette Binoche.

Respecto al rodaje, en el que resaltaron la libertad que les ofreció la directora en todo momento y que el equipo realizó tras visitar un centro de astronautas para poder entrenar y ver cómo viven ellos, “al quedar antes para aprender, cuando llegamos al rodaje ya éramos de alguna manera una familia”, reveló la actriz francesa.

“Cada escena era un desafío, pero Claire es una directora que de alguna manera forma parte de ti, te envuelve. Cuida mucho lo visible, pero al mismo tiempo se mete dentro de ti. Si no vas en la dirección correcta no se corta, te lo dice. Eso me encanta”, añadió. “Creo que ha sido uno de los papeles más fáciles de mi vida porque Claire es una de mis directoras favoritas y es fácil rendirte a alguien cuando confías en ella”, se sumó Pattinson.

En *High Life* hay muchas referencias al cine del espacio, no so-

lo a *Solaris*. En esta película Andrei Tarkovski nos mostró que la ciencia ficción puede ser algo terrestre, que se puede hacer ciencia ficción sin monstruos, solo con hombres y mujeres. Y es esta la línea que sigue la cineasta. Nos ofrece un cine sensorial, una película incómoda y fascinante que nos habla de violencia y egoísmo, pero también de ternura y solidaridad y de los mecanismos del deseo y la frustración. Una película con muchos significados y que da que pensar, mucho que pensar.

Living the high life on astral death row

High Life, Claire Denis's first incursion into science fiction that she presented yesterday in the Official Selection along with Robert Pattinson, Juliette Binoche, Agata Buzek and Mia Goth, is a project that she had in mind for quite some time. Asked about the many painful scenes in her film, she pointed out that the crew on the space ship are all convicts who are on a kind of death row and know that they have no hope of ever coming back, but they still show a lot of tenderness. And rather than sex, she aimed to talk about desire, which is another of the themes of the film. “This story addresses all the questions that human beings can ask themselves”, Juliette Binoche added. Pattinson said that he had loved the physicality in Denis's previous work and had tried to be not too cerebral in his approach to his role. “I think that it was one of the easiest roles I've ever had because Claire is one of my favourite directors and it's easy to give yourself over to someone you trust.”

Claire Denis also acknowledged that she had been inspired by numerous influences and not just by *Solaris*, but that what Tarkovsky shows us is that science fiction is terrestrial; you don't need monsters to create science fiction, all you need are men and women.

IKUS-ENTZUNEZKO IKASTARROAK

CURSOS AUDIOVISUALES
2018-2019

BIDEO EKOIZPENERAKO LAGUNTZAK
AYUDAS A LA PRODUCCIÓN DE VÍDEO

Grabazio eta edizio baliabideen lagapena
Préstamo de material de grabación y edición

Proiektuak egiteko aholkularitza
Asesoría de proyectos



LARROTXENE KULTUR ETXEA
Intxaurren, 57 · 20015 Donostia (Gipuzkoa)
© 943 291 954
larrotxenekulturetxea@donostia.eus

Larrotxene Bideo 
@dk_larrotxene 

Gidoigintza: Hastapena
ANDONI DE CARLOS

Irudia eta Soinua I (Hastapena)
HAIMAR OLASKOAGA
PELLO GUTIÉRREZ

Irudia eta Soinua II (Aurreratua)
HAIMAR OLASKOAGA
PELLO GUTIÉRREZ

Beste Mapa Zinematografikoak
MARÍA ELORZA
KOLDO ALMANDOZ

Zine Zuzendaritza
ANDER IRIARTE

Dirección de Cine
PABLO MALO

Realización de Documentales
OSKAR TEJEDOR

Ez Fikzioa - Ez Dirua
ANDER IRIARTE

Teoría del Montaje
LAURENT DUFRECHE

Guion Avanzado
MICHEL GAZTAMBIDE

Cine Expandido
ZAZPI T'ERDI

Bideojokoak, Zinema eta Multimediarako Musikagintza (Hastapena)
PAULA OLAZ

Composición de Bandas Sonoras para Cine, Videojuegos y Multimedia (Avanzado)
PAULA OLAZ

Producción Audiovisual
INAKI SAGASTUME

Bideojokoak, Youtube eta Transmedia Kontakizun Digitalak
JON SÁNCHEZ

Realidad Virtual 360. Laboratorio de Escritura para Ficción
JON SÁNCHEZ

Grabación y Postproducción de Chroma Key
IGNACIO ZABALA

Creación de Vídeos VR-360 (Video Envolvente)
IGNACIO ZABALA


DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN


donostia
kultura

**Entre dos aguas (España)**

Isaki Lacuesta (director y guionista), Israel Gómez Borrero (intérprete), Fran Araujo e Isa Campo (guionistas), Raúl Refree y Kiko Veneno (compositores), Álex Lafuente (productor)

El equipo de *Entre dos aguas*.

JORGE FUERTEBUENA

Isaki Lacuesta: “He querido filmar el paso del tiempo”

GONZALO GARCÍA CHASCO

Entre dos aguas es un título que remite a la canción de Paco de Lucía, pero que, tal y como explica su director Isaki Lacuesta, “se ajusta perfectamente a lo que cuenta la película: entre dos aguas, entre dos hermanos, entre dos mares, entre dos continentes, entre lo que esperas de la vida y lo que te encuentras”.

Lacuesta ya sabe lo que es ganar una Concha de Oro, algo que consiguió en la edición de 2011 con *Los pasos dobles*, y ahora vuelve a la Sección Oficial recuperando doce años después a los personajes de *La leyenda del tiempo*. En *Entre dos aguas*, Isra y Cheito (interpretados

por Israel y Francisco José Gómez Borrero), aquellos hermanos adolescentes gitanos, son ahora adultos que se enfrentan a la madurez en circunstancias muy distintas: Isra acaba de salir de la cárcel por tráfico de drogas y lucha por un trabajo digno y seguir adelante con su vida, mientras Cheito forma parte del ejército, aunque sueña con montar su propia panadería.

“Algo muy valioso del cine es que nos permite captar el paso del tiempo”, explica el director. “Yo he querido filmar ese paso del tiempo”. Y lo hace con vocación hiperrealista. Lacuesta mantiene su reconocible fusión entre realidad y ficción, pero frente a ciertos juegos formales que

llevaba a cabo en muchos de sus títulos anteriores, en esta ocasión ha querido trabajar con los menos ingredientes posibles, con más transparencia formal, y conseguir así una película más desnuda: “No he querido que las formas se interpongan entre los personajes y el espectador”.

Y continúa: “Es una película que crea ficción, pero muy pegada a la realidad, a la vida cotidiana. Se produce un diálogo entre el guion y lo que efectivamente nos encontramos una vez comenzamos a rodar. Toda escritura es un diálogo constante con la colaboración de los actores que ponen en palabras las sugerencias que les hago. Se trata de un trabajo de empatía. En esta película se

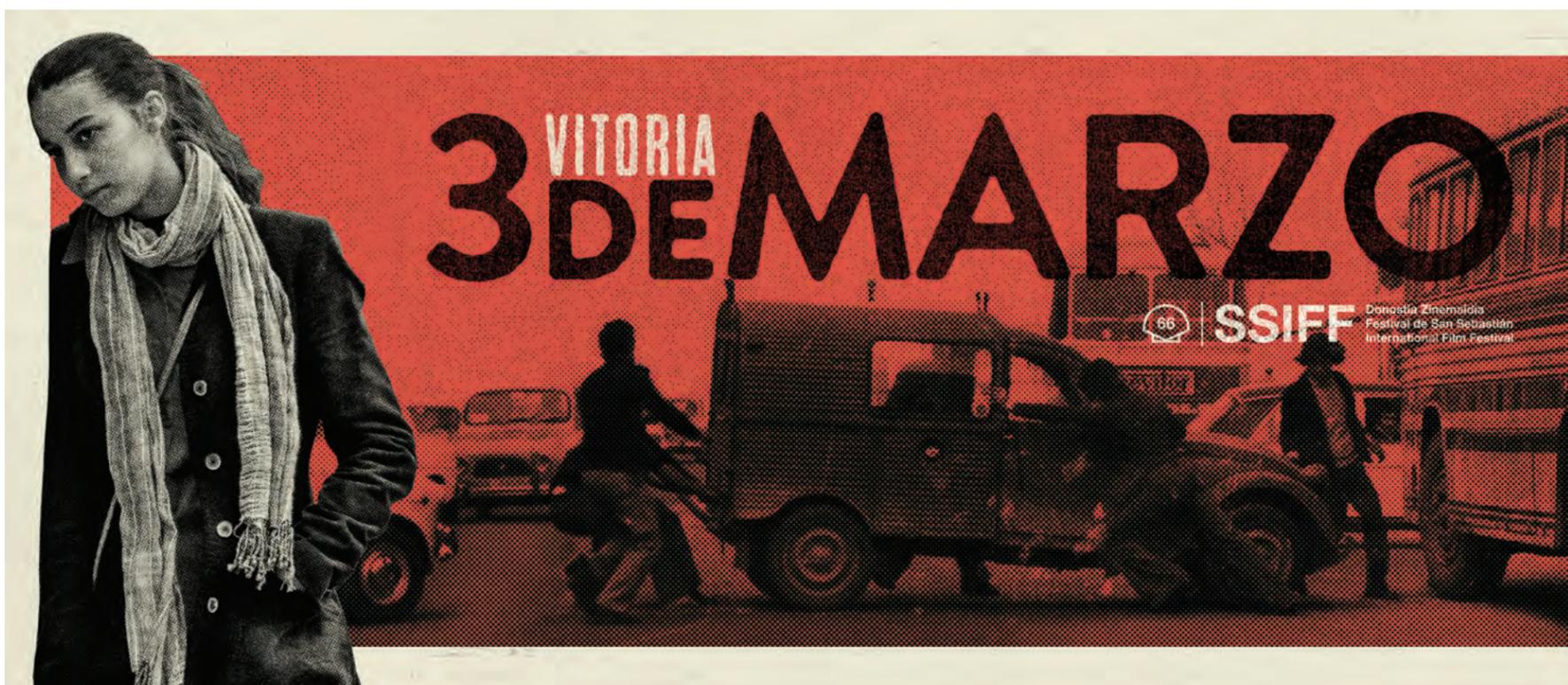
ha creado un espíritu de familia que ha resultado necesario para poder hacerla”.

Esa atención a la realidad cobra especial sentido en cuanto la película, sobre todo, busca atender a personas y realidades que no suelen contar con visibilidad. “El arte permite ponerte en contacto con gente que no es como tú. Hoy en día parece que nos juntamos sólo con aquellos que son como nosotros, pero los cineastas, como el público, tenemos la oportunidad de vivir otras realidades gracias a las películas”, explicó Lacuesta, a lo que el músico Kiko Veneno quiso añadir: “Las artes hacen desaparecer las barreras geográficas, culturales, raciales...”.

Capturing how time slips away

Isaki Lacuesta won the Golden Shell at San Sebastián in 2011 with *Los pasos dobles* and has now returned to the Official Selection with *Entre dos aguas*, which, in turn, is the sequel to *La leyenda del tiempo*, the film that he shot 12 years ago in the same location, San Fernando, with the same characters - two gypsy brothers who are now adults. Isra has just spent three years in jail for drug dealing and is trying to go straight, while Cheito is back from a long mission with the Marines and dreams of setting up his own bakery. The director explained that what they had aimed to do was to capture the passage of time. And now that the social networks encourage us to only connect with people who are like us, he also wanted to emphasize how cinema can help us get inside the heads of people who are very different. Lacuesta is not sure whether there will be a third part in the future, as these are films that really wear you out, emotionally, intellectually and physically.

Sobre la posibilidad de que pudiera haber en el futuro una nueva continuación, el director reconoce cierta esquizofrenia al respecto: “Por un lado me gustaría seguir con ellos toda la vida, y en la medida en que nos llevemos bien, lo haremos. Pero también hay que decir que son películas muy exigentes, que desgastan mucho”.





Bao bei er / Baby (Txina)

Jie Liu (zuzendaria), Fingei Guo eta Mi Yang (aktoreak)

Jie Liu: “Ezgaituen inguruan ikusleak gogoeta egitea nahi nuke”

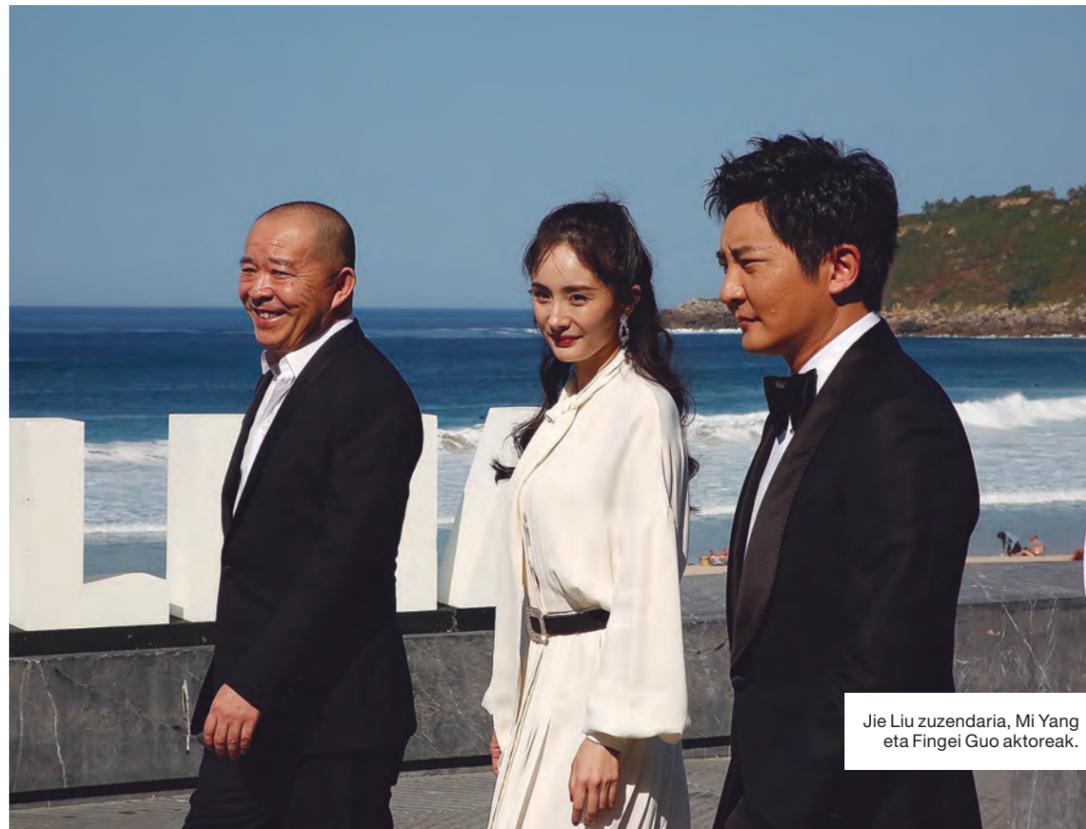
SERGIO BASURKO

Liu Jie txinatarren *Bao bei er* pelikula jaiotzetik zeukan gaixotasun bat zela-eta abandonatu zuten emakume gazte baten istorioa kontatzen du. 18 urte betetzearekin bat, bere harre-ama izan denaren etxea utzi behar du eta, ospitale batean lanean ari dela, ikusiko du gaixotasun larri batekin jaio den ume bat hiltzen utzi nahi duela haren aitak. Ahal duen guztia egingo du hori eragozteko.

Filmean agertzen den gaixotasun larriari VACTERL sindromea deritza eta sortzetiko malformazioen elkar-tze batean datza; sortzetiko akats hauen artean, uzki-atresia, bihotzeko gaixotasunak, hestegorriko arazoak eta gorputz-adarretako akatsak aipa daitezke. Zuzendariaren esanetan, “Txinan urtero jaiotzen diren umeen %5’6a gaixotasun larriekin sortzen dira, eta ondorioz, ehun milatik gora haur akats fisikodun abandonatu egiten dituzte euren gurasoek. Kopurua izugarria da, badakit; baina Txinako populazioa ikaragarri handia dela kontuan izanik, agian portzentajea ez da horren larria”.

Pelikula ez bai moral baten inguruan eraiki da: jaioberria gaixotasun larri horrekin munduratzeko bada, hobe da haurrari ezgaitasun fisikoak jositako utziko dioten ebakuntzak egitea eta gurasoak kalbario amaigabe batera kondenatu ala haurrari ezer ere ez egin eta hiltzen uztea?

Dilema horren inguruan pelikula egiteko arrazoia azaldu du Jie Liuk: “Nire lagun batek gaixotasun larri batekin jaio zen haur bat izan zuen eta medikuak hiru eguneko epea eman zion haurra tratatu edo hiltzen uztea



Jie Liu zuzendaria, Mi Yang eta Fingei Guo aktoreak.

PABLO GÓMEZ

erabakitzeke. Nire lagunak haurra tratzea erabaki zuen”. Eta gaineratu du: “Ikusleak gai honen inguruan gogoeta egin dezaten egin dut filma”.

Txinako antzinako usadioen arabera, jendeak bere seme-alabak mantentzen ditu gero hauek gurasoak zahartzen direnean mantentzen dituzten. Horregatik desgaitutako ume-rik nekez adoptatzen da, gero beren gurasoek ezin izango direlako arduratu. Zentzu horretan, Estatuak herri-tarren erabakitzeke aukerak zenbateraino mugatzen dituen erakusten

du pelikulak, egoera paradoxikoak pantailaratuz: Ume bat hiltzen uztea legezkoa da; bizi osoan zaindu zaituen ama orain zuk zaintzea berriz, administrazio publikoaren irizpideen kontrakoa.

Txinako ezgaituen gainera eskaintzen du ‘Bao bei er’ filmak

Apaingarri handirik gabe eta giro-soinuarekin errodututa dagoen pelikula honen alderdirik deigarri-etakoa aktoreen antzezpen neur-tuak dira, pantailan ematen duten itxura naturala. “Hori lortu dugu gidoi zehatzik ez zegoelako. Ez zait gustatzen gidoi itxiak idaztea, zaila gertatzen zait pertsonaia guztien elkarrizketak idaztea; hori eginez gero, ematen du esaldi guztiak nik esanak direla. Ez dut nahi aktoreek antzeztea, perso-naia naturalak izateko aukera eman nahi diet”, ziurtatu du zuzendariak.

The cruel fate of disabled minors in China

The Chinese director Liu Jie has brought *Bao bei er (Baby)* to the Official Section, a film that portrays the reality of the situation of handicapped children in his country. As Chinese tradition teaches that parents should look after their children so that the latter will then care for them in old age, 100,000 minors are abandoned each year. The main character in the film is a young girl who was abandoned at birth because she suffered from VACTERL syndrome, but she manages to cope with the results of this appalling disease because she is taken in by a family, who the Government pays for her upkeep. On reaching the age of 18 she is forced to leave her foster mother despite wanting to stay and look after her. In the meantime, she comes across the case of a sick baby whose father refuses to provide her with treatment, and she will do all that she possibly can to save her life. The star of the film, Yang Mi, who plays the father, Guo Jinfei, and the director, Liu Jie, gave a press conference where the questions focused especially on the situation that disabled minors face in China.



Zinemaren hiru aldi-aldien eskola

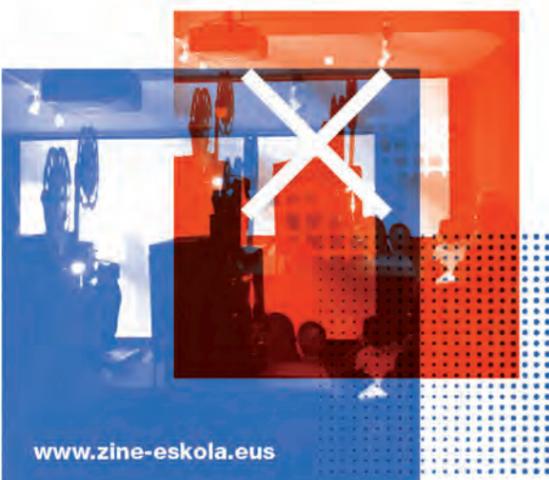
Elias Querejeta Zine Eskola nazioarteko zentro bat da, eta zinemaren inguruko jarduerak hauek hartzen ditu bane: pentsamendua, ikerketa, praktika esperimentalak, eta berrikuntza pedagogikoa.

La escuela de los tres tiempos del cine

Elias Querejeta Zine Eskola es un centro internacional de pensamiento, investigación, práctica experimental e innovación pedagógica en torno al cine.

The school of the three tenses of cinema

Elias Querejeta Zine Eskola is an international centre dedicated to thinking, research, experimental practice and pedagogical innovation about cinema.



HIRU GRADUONDOKO PROGRAMA

Artxiboa
Komisariatza
Sorkuntza

TRES PROGRAMAS DE POSTGRADO

Archivo
Comisariado
Creación

THREE POSTGRADUATE PROGRAMS

Film Preservation
Film Curating
Filmmaking

Erakunde honek sortua eta finantzata
Creada y financiada por
Created and funded by



Erakunde hauen parte-hartzearekin
Con la participación de
With the participation of



Qing feng de wei dao / Breeze

Tras las huellas del desarraigo familiar



ALEXABRIL

AMAIUR ARMESTO

Mientras los animales migran de manera instintiva, los motivos principales que conducen a las personas a emigrar parten de una decisión razonada y forzada, a menudo por su situación socioeconómica o política y comparten el claro objetivo de supervivencia y anhelo de un futuro mejor. La República Popular China ha sido un país de población eminentemente rural hasta que, desde la segunda mitad del siglo XX, arrancó un éxodo rural tal que con el paso de los años ha derivado en un cambio demográfico donde recientemente la población urbana ha llegado a superar a la rural.

Para su ópera prima, el director Kun Yang quiso partir de contenidos que le resultasen muy cercanos y dotó de ciertos rasgos autobiográficos a su protagonista, Yu Zhao, a quien sitúa en Beijing donde reside desde hace más de treinta años y cuya única dedicación, tras su jubilación, es ayudar a su hijo en casa y cuidar a su nieto. Un día, Yu Zhao decide volver a Yunnan, lugar en el que transcurrió su infancia, con la idea de emprender una nueva vida; pero una vez allí descubre que sus recuerdos, sus parientes, amigos y amores del pasado han cambiado bastante respecto a cómo él los recordaba. Todo se ha vuelto más frío y rutinario. Él llega con la in-

tención de empezar una nueva vida y sin embargo, allí la vida ha seguido su propio curso.

Esta es la historia de miles de jóvenes que han crecido en zonas rurales y que tras su graduación se marcharon a ciudades más grandes en busca de un futuro profesional que el

rural no les podía garantizar. Al igual que el protagonista, el director es originario de Yunnan. Tras graduarse en Dirección en la Academia de Cine de Beijing se instaló en la gran ciudad. Parte de las sensaciones y frustraciones que experimentará Yu Zhao vienen, por tanto, inspiradas de las emociones personales del director, porque él sabe muy bien lo que significa volver a un lugar en el que todo se ha transformado, donde la familia y las amistades han cambiado mucho: "El desarrollo económico de la sociedad ha alterado nuestra forma de relacionarnos, incluso a nivel familiar. En los tiempos que corren ya no nos preocupamos tanto por los de-

más, y esto es muy triste. Por eso la película busca reflexionar en torno a este fenómeno".

La película acompaña al protagonista en su retorno y nos ofrece pinceladas de sus reencuentros, para conducir la atención de la audiencia a la cuestión de los lazos familiares y el cuidado de nuestros mayores: "Además de los cambios en los aspectos sociales, culturales y medioambientales de la vida urbana, queríamos que la gente reflexione y examine sus propias luces y sombras al respecto y que reaccione ante la tendencia social actual. En una época en la que la prioridad es el dinero, los valores de la familia tradicional china se están perdiendo en los grandes núcleos urbanos de desarrollo, aunque en nuestro corazón seguimos queriendo mantener esa cercanía, porque la afectividad que aporta la familia es algo que todos queremos mantener".

Nos explicaba su director que, en un segundo plano, *Breeze* busca retratar la escasa comunicación existente a día de hoy en los hogares chinos, con el añadido de que en este caso el protagonista se siente desplazado en su figura de 'cabeza de familia' por su hijo, que ya es un hombre adulto, padre a su vez, con una carrera profesional brillante, lo que le lleva a sentir que ha perdido su rol: "Esto es lo que le empuja realmente a volver a su pueblo natal. Se marcha en busca de su propia identidad, cuando ve que en Beijing su sitio lo ocupa la siguiente generación".

Kun Yang se enfrentó a múltiples retos y dificultades durante todo el proceso de creación de su primer largometraje de ficción. Para él, la clave del éxito es ser constante, seguir produciendo y creer en el proyecto por encima de todos los obstáculos. Está muy honrado de estar en New Directors, una selección que no se esperaba y siente mucha curiosidad por ver cómo recibe la audiencia su propuesta.

Kun Yang:
"Queríamos que la gente reflexione y examine sus propias luces y sombras"

SADE PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE

66
SSIFFDonostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

2 NOV 2018



EL ÁNGEL

5 OCT 2018



BLACK IS BELTZA

19 NOV 2018



PETRA

TUS CINES EN DONOSTIA PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI www.sadecine.com

Nëntor i ftohtë - Cold November

Buscar la dimensión humana del conflicto

AMAIUR ARMESTO

A comienzos de los 90, el Gobierno de Yugoslavia canceló la autonomía de Kosovo, disolvió su Parlamento y cerró la televisión nacional. Las nuevas autoridades reorganizaron toda la vida institucional, mientras que la mayoría de los ciudadanos respondieron manifestándose pacíficamente. En aquella nefasta época, Fadili, que trabaja como archivista, tiene que elegir entre dos opciones, a sabiendas de que ambas son injustas.

Este es el escenario en el que arranca la ópera prima de Ismet Sijarina –primera producción de Kosovo que participa en el Festival de San Sebastián– quien ha querido situar la acción de *Nëntor i ftohtë - Cold November* (Noviembre frío) en esa etapa tan convulsa para la historia de su país, de la que tanto él como su coguionista Arian Krasniqi fueron testigos cuando eran niños.

Su enfoque deja de lado la dimensión política de los acontecimientos reales en los que transcurre la película para analizar las vidas de sus protagonistas y sus conflictos particulares: “Cualquier persona tiene una historia que compartir. No nos interesaba tanto el retrato de los acontecimientos a gran escala como buscar personajes menos conocidos de la sociedad, cuyas historias se desmarcasen del relato histórico principal, para poder compartirlas y contribuir al relato colectivo desde las vivencias individuales”.

Partiendo de sucesos reales modificados para construir la ficción, de documentación de archivo utilizada en *La Haya* en los juicios contra ex líderes serbios, así como sus propios recuerdos, fueron modelando a los personajes con el objetivo de centrarse en una perspectiva social, para que la audiencia elabore sus propias conclusiones al salir del cine: “Un científico o un político pueden

sentenciar y dar un mensaje definido, pero como artistas no nos corresponde hacerlo. Estamos aquí para lanzar preguntas aportando todas las herramientas necesarias para que cada espectador o espectadora reflexione en su búsqueda de una respuesta”.

Muchas decisiones formales de la película se tomaron desde un planteamiento más conceptual que técnico, para lograr la mayor honestidad posible en la ambientación histórica y conseguir que el relato contuviera su verdad específica: “Más allá de las decisiones técnicas, elegimos rodar en 4:3 para encerrar los planos e ilustrar una sensación casi claustrofóbica en paralelismo directo con la situación emocional del protagonista, que no tiene casi espacio para tomar sus decisiones. El tictac continuo del reloj, por ejemplo, que alude a la cuenta atrás de una bomba a punto de estallar, es otro detalle que refleja nuestra intencionalidad”.

Ismet Sijarina:
“Deberíamos hacer más películas sobre guerras y menos guerras”

Esa textura años 90 en el tratamiento de la imagen y del sonido contribuye a que la audiencia pueda viajar a esa época y empatizar con los protagonistas. En un segundo plano, busca también filmar en formatos que evoquen el tipo de imágenes que se generaban en aquella época, presentes en el imaginario común de quienes seguimos con atención las imágenes que nos llegaban en los telediarios: “Hay un trabajo especial de la iluminación. En



MONTSE CASTILLO

todas las secuencias en el interior de la casa predominan los colores cálidos para apoyar esa sensación de calidez, porque solo ahí nos sentíamos a salvo en aquellos años. El peligro nos esperaba en la calle o en el lugar de trabajo”.

En lo referente a la música, *Cold November* no tiene banda sonora. Todas las canciones que aparecen en la película están interpretadas por una banda que estaba físicamente en el set con el resto del equipo, fuera de foco, de manera que los protagonistas podían sentir las en tiempo real. “Añadir la música en la postproducción no entraba en mis planes, me parecía que iba a restarle autenticidad al relato”.

Todas estas decisiones contribuyeron a marcar la dirección hacia un tratamiento cercano al estilo documental que el director perseguía, consciente siempre de que no quería ofrecer una película maniquea, de propaganda política, donde buenos y malos aparecieran señalados, porque para él el prisma desde el que hoy observamos esa etapa histórica cambia por completo la opinión que podríamos haber tenido si hubiésemos llegado a presenciar los hechos en tiempo real. “La gran pregunta que pretendemos lanzar a los espectadores y espectadoras es: ‘¿Qué habrías hecho tú en su lugar? ¿Qué opciones crees que tendrías en un contexto similar?’”

“Cuando filmamos esta película, aunque partíamos desde nuestra posición de mantenernos lo más neutrales posibles con el trasfondo político, sí queríamos al menos transmitir la idea de que nada, en la guerra, es positivo. Todas aquellas personas que dicen estar hartas de ver películas con temáticas sociales o de conflictos bélicos, considero que están erradas. Deberíamos hacer más películas sobre las guerras, y menos guerras”.

minimil
New Basque Style
www.minimil.es

DONOSTIA · BILBO · VITORIA-GASTEIZ · VALÈNCIA



Cómprame un revolver

Una historia jamás contada desde la mirada inocente de una infancia enmascarada

MARÍA ARANDA

Huck es una niña que habita un mundo de hombres. Su presencia en una sociedad en la que las mujeres están desapareciendo obliga a su padre a ocultarla bajo una máscara. Hablamos de México en un futuro cercano. Un lugar donde el narco es protagonista del día a día de niños como Huck, que ayuda a su padre a cuidar de un campo de béisbol abandonado en el que los narcos se reúnen a jugar. *Cómprame un revolver* es el film que Julio Hernández nos presenta en Horizontes Latinos. Su presencia en el Festival tiene "un significado especial", explica, "porque hace diez años presentaba aquí *Gasolina* y supe que esperaba una hija. Diez años después esa niña que se llama Matilde es la protagonista de mi película". De alguna manera, su vuelta al Festival es un homenaje a sus hijas y a ese décimo aniversario que cumple su trayectoria cinematográfica. "Es por eso que decidí que quienes tenían que interpretar a los personajes de mi historia no podían ser otras que ellas. Para mí incluirlas en el proyecto era la excusa

perfecta para que entendieran el motivo por el que vivo en México", añade, ya que sus hijas viven en Guatemala con su madre.

El director considera que "el cine es una profesión heredada" y disfrutaría si "el día de mañana ellas decidieran adquirir mi profesión". "Les dije que íbamos a jugar a un juego. Íbamos a construir una historia juntos". La reacción de las hijas cuando su padre les contó en qué consistía fue asegurarles "que iban a hacer la película de la que más orgulloso estaría". Comenta que "mantenía conversaciones muy intensas cuando ellas no eran más que niñas, fue una sensación preciosa poder compartir la película con ellas día y noche".

El porqué de la película también es curioso: "En 2015, tras presentar *Te prometo anarquía* en el festival de Locarno, me llamó un productor mexicano bastante importante para ofrecerme su apoyo en mi próximo proyecto. Pero en realidad no tenía ningún guion en marcha así que le mentí. Le conté que estaba trabajando en una adaptación de una historia y en ese momento leí la palabra 'nar-

El director Julio Hernández.



ALEX ABRIL

cos' en el periódico y se me ocurrió contarle que tenía que ver con ese tema. Le gustó y me pidió que le enviara fragmentos del argumento". De esa anécdota ha llegado el film hasta la sección Horizontes Latinos, tras su paso por Cannes.

Sobre su experiencia al ganar el Premio Horizontes en 2008 confiesa que para él fue una absoluta sorpresa porque "para mí, mi cine es como el de una banda de garaje, creía que no estaba a la altura de los demás proyectos". Quizá eso es lo que engancha de su cine, esa mezcla de cine de bajo presupuesto compensado con historias bien estructuradas y de mucho peso. De hecho, comenta que "antes de saber que sería ganador yo quería irme a Barcelona a pasar unos días porque ni me planteaba ganar y el Festival me 'obligó' a quedarme. Nunca me explicaron por qué fue, lo entendí cuando me dieron el premio".

Cómprame un revolver es una historia familiar construida desde la mirada de una niña escondida tras una máscara en la que el empoderamiento de la mujer está representado por la inocencia de la infancia.

ZINEMALDIA



REKIN

PATROCINADOR DEL 66 FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
66. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

Belmonte

Un hombre en proceso

GONZALO GARCÍA CHASCO

Vemos en varios momentos de la película al pintor Javier Belmonte trabajando en sus cuadros; cuadros que son representaciones de figuras humanas, de cuerpos masculinos, a menudo desnudos. El artista atiende al lienzo, pero la imagen en pantalla en diversos cortes nos sugiere la idea de que se está mirando a sí mismo, que es su propia persona la que ve.

“Toda la pintura del personaje de Javier Belmonte tiene que ver consigo mismo y con la investigación del cuerpo masculino”, explica el director uruguayo Federico Veiroj. Y de hecho, igual que a lo largo del propio desarrollo de creación de un cuadro, el personaje protagonista de *Belmonte*, que compite en la sección Zabaltegi-Tabakalera, se halla en un proceso de transformación hacia algo diferente.

Figuradamente, Javier Belmonte está todavía pintándose a sí mismo en una etapa de su vida en la que sus sentimientos se hallan a flor de piel. El hecho de que su anterior pareja (con la que sigue aspirando a retomar la relación mientras mantiene relaciones esporádicas con otras mujeres) vaya a tener un hijo con otro hombre, y en consecuencia vaya a dar un nuevo hermano a su propia hija, le provoca una patente desazón. Su hija es sin duda el gran asidero para su propia vida y ahora teme que necesariamente pasará menos tiempo en su compañía, que va a contar con una vida de la que él no va a participar. Por eso en este momento quiere



Federico Veiroj
director de *Belmonte*.

MONTSE CASTILLO

compartir su universo personal con ella lo máximo posible.

La situación, su proceso, lo vive Belmonte con visceralidad y reacciones puramente instintivas. “Hay algo salvaje, animal, en él. Una especie de tormenta. Belmonte es alguien que vive la vida de manera muy instintiva”, dice Veiroj. En este sentido, contextualizar al personaje de Belmonte en una familia de peleteros cobra un significado. “En primer lugar me interesaba a nivel de arte y vestuario porque esas imágenes me parecían sugerentes, pero además hay que tener en cuenta que es un personaje que de algún modo se desnuda, y las pieles guardan relación con eso y con la idea de cubrir el cuerpo, con la idea de las capas. Además remiten a cierta animalidad que reside en el personaje”, explica el director.

Para Veiroj, Belmonte ofrece una cierta dualidad: “En él se detecta cierto sentimiento de muerte, pero también la voluntad de seguir adelante con cierta visceralidad. Al final, no sé a dónde va Belmonte. Pero él sigue avanzando decidido como un superviviente”.

Saber a dónde se dirige con firme decisión y con una de sus pinturas bajo el brazo al final de la película no es cuestión realmente importante para el director uruguayo, porque “la película lo que hace es plantear preguntas. Es una búsqueda. Y precisamente la mirada de un pintor favorece eso. Es un personaje que pintándose a sí mismo quiere reflejar determinadas frustraciones que pueden abarcar a otros”.

El actor Gonzalo Delgado, que encarna al pintor protagonista, ha jugado un papel fundamental en el proceso creativo de la película y co-

mo inspiración del film, hasta el punto de que las pinturas que aparecen en pantalla son suyas. “Éste era un personaje para que lo hiciera él. Sin Gonzalo sencillamente no la hubiese hecho. Mi guion fue una mera guía para dar un esqueleto a la historia, pero la película se fue reescribiendo durante el mismo rodaje, en estrecha colaboración con Gonzalo”, explica el cineasta.

Aunque sea la primera vez que concursa en Zabaltegi-Tabakalera, Federico Veiroj conoce bien la sección, puesto que fue jurado de este premio en su primera edición competitiva en 2016. Es además un viejo conocido del Zinemaldia, en el que también ha competido dentro de Ho-

“No sé a dónde va Belmonte. Pero él sigue avanzando como un superviviente”

rizontes Latinos con *La vida útil* (2010), y en la Sección Oficial con *El apóstata*, que recibió el premio FIPRESCI y una Mención Especial del Jurado.

Ahora mismo, Veiroj se encuentra ya en la fase de montaje de una nueva película, *Así habló el cambista*, adaptación de una novela del mismo nombre de Juan E. Gruber, con Daniel Hendler y Dolores Fonzi. Este proyecto, en el que lleva trabajando seis años, significa la primera vez que Veiroj trabaja sobre una adaptación, y es también el proyecto de mayor presupuesto que ha manejado.

Kirol Ekintzak 2018-19

ikastaroen hasiera: urriaren 1ean
inicio de los cursillos: 1 de octubre



www.donostiakirola.eus



CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA


KELONIK

ANTAVIANA
FILMS
VFX & POSTPRODUCTION

Roma

Cuarón: “El tiempo y el espacio nos limitan mucho pero también definen quienes somos”



ULISES PROUST

JAIME IGLESIAS

Avalado por el León de Oro conquistado en Venecia, Alfonso Cuarón compareció ayer en el Festival para presentar en Perlak *Roma*, el largometraje que le valió la máxima distinción en el certamen italiano y que él mismo se ha encargado de definir como su film más personal:

“Se trata de una película construida desde la memoria, pero la memoria, siempre que se pone a funcionar, es desde el punto de vista del presente”, comentó el director mexicano durante la presentación de su última obra en el Teatro Victoria Eugenia.

Según el cineasta, *Roma* (cuyo título hace referencia a la colonia de Ciudad de México en la que el direc-

tor vivió durante su juventud) “es una película que nació sobre tres ideas: hacer un homenaje a una persona muy importante en mi vida, apelar a mi propia memoria y construir una narración en blanco y negro. Esos tres elementos fueron incuestionables desde el inicio”. En este sentido, el director de *La princesita*, *Y tu mamá también*, *Hijos de los hombres* o

Gravity (películas, todas ellas, que en ediciones pasadas formaron parte de la programación del Zinemaldia en sus distintas secciones) manifestó que “la memoria es algo que está en permanente proceso de transformación y cuando me refiero a que en esta película la he activado desde el presente, lo que intento explicar es que ha sido un intento por tapar aquellas

grietas emocionales que aún tengo dentro de mí desde aquellos años y que el paso del tiempo lo único que hace es agrandar, por muchas manos de pintura que tú intentes darles para disimularlas”. La génesis del proyecto, según Cuarón, surge de sus reiteradas visitas a Ciudad de México: “Al estar fuera de mi lugar de origen tanto tiempo, al volver veo determinados escenarios totalmente transformados y, en muchos casos, de manera irreversible. Hay muchos rincones en la ciudad que, para mí, representan fantasmas del pasado”.

Sobre este ‘poner a funcionar los recuerdos’, Cuarón ha desarrollado una historia sobre la que no avanzaremos mucho pero donde, según el cineasta, el tiempo y el espacio juegan un papel determinante: “Tanto el espacio como el tiempo nos limitan mucho pero también definen quienes somos. *Roma* es una película sobre el pasado hecha desde el presente. Haciéndola me di cuenta que tanto en México como en el resto del mundo, hay muy pocas cosas que hayan cambiado en los cuarenta y ocho años que van desde 1971, año en el que ambientó la película, y el momento actual”. Entre esas cosas inalterables está, según Cuarón, “la perversa relación que existe entre el concepto de raza y el de clase”, pese a lo cual él nunca tuvo intención de “hacer una película política, de tesis o de denuncia social”.

The Sisters Brothers

Iñaki Beraza: de la moviola del Festival a los paisajes de Audiard

QUIM CASAS

En 1995, Iñaki Beraza trabajaba en el Festival de San Sebastián, en el departamento técnico. Revisaba las copias de las películas en la moviola para evaluar su estado. Eran otros tiempos más químicos, sin la presencia del digital. En 2018 le vemos en los créditos de *The Sisters Brothers* en calidad de asistente de dirección. Ha realizado un largo y provechoso camino de más de dos décadas que lo ha llevado de comprobar películas a participar activamente en la realización de otros filmes.

“Empecé en el Festival en 1995 revisando las películas en la moviola, sobre todo las de las retrospectivas clásicas. Realizaba el chequeo técnico, pero siempre aprendes cosas. Por ejemplo, aprendí bastante sobre los formatos”, nos cuenta Beraza. Estuvo cuatro años en el Festival. Había estudiado montaje en una escuela donostiarra y en Francia durante un par de años, “pero los montadores empezaron a trabajar con sistemas

informáticos y nos quedamos un poco apartados”. Comenzó a trabajar entonces en el departamento de dirección. Su primer cometido como ayudante fue en *Don Juan* (1998), versión del mito a cargo del realizador y actor Jacques Weber, con un reparto hispano-francés formado por Emmanuelle Béart, Penélope Cruz y Ariadna Gil.

Sus siguientes pasos ya le encaminaron hacia el cine español, donde debutó como tercer asistente de dirección en *Barrio* (1998), de Fernando León de Aranoa. Su filmografía incluye títulos como *Asfalto*, *Guerros* y *Cien años de perdón* de Daniel Calparsoro, *Obra maestra* de David Trueba, *La flaqueza del bolchevique* de Manuel Martín Cuenca, *La gran aventura de Mortadelo y Filemón* y *Camino* de Javier Fesser, y *Negociador* de Borja Cobeaga. También ha sido asistente de dirección en varios filmes internacionales rodados en España, como *Blueberry* de Jan Kounen, *Lucky Luke* de James Huth y, ahora, la cinta de Jacques Audiard que se presenta en Perlak.

“El productor ejecutivo de la parte española de la película, Fernando Victoria de Lecea, fue quien me llamó. El equipo técnico era mayoritariamente español y yo me he encargado de organizar toda la parte de figuración, los caballos, las carretas. Con Audiard no nos hemos relacionado mucho directamente. Aunque es un western con espacios abiertos, se centra esencialmente en dos personajes viajando. Audiard es muy de actores, y el resto nos lo dejaba a sus ayudantes”.

Beraza ha repasado con mimo películas en la moviola del Festival, ha estudiado montaje y como asistente está en cerca de cuarenta películas. ¿Le apetece ahora pasar a la dirección? “No tengo el gusanillo de dirigir. Lo tenía pero se me ha ido quitando. Con algunos realizadores puedes meter más baza a nivel de soluciones de dirección. Me siento cómodo en esta situación”.

De la moviola donostiarra al western de Jacques Audiard. Más de dos décadas conviviendo con las películas.



PABLO GÓMEZ

PELÍCULA NORTEAMERICANA, DIRECTOR FRANCÉS, RODAJE EN ESPAÑA

En el marco de la sección Perlak, el francés Jaques Audiard presentó ayer en el Victoria Eugenia *The Sisters Brothers*, un western rodado en España y que le valió el premio a la mejor dirección en el pasado festival de Venecia. Al responsable de películas tan reconocidas como *El profeta* y *De óxido y hueso*, le acompañaron su guionista habitual, el vascofrancés Thomas Bidegain (que además ejerció de traductor improvisado), y el protagonista John C. Reilly. Este último subió al escenario en compañía de su mujer, con la que justo ayer celebraba su 26 aniversario de matrimonio, “que en Hollywood es como si fueran 100”, como manifestó allí mismo.



Petra

Rosales: “El cine busca la verdad a través de la emoción y de la intuición”

JAIME IGLESIAS

Nacido en Barcelona en 1970, Jaime Rosales consiguió concitar elogios ya desde su primer largometraje, *Las horas del día* (2003), que obtuvo el premio de la Crítica Internacional en la Quincena de Realizadores de Cannes. Con *La soledad* (2007) ganó los Goyas a la mejor película y al mejor director y con *Tiro en la cabeza* (2008) fue seleccionado por primera vez para el Zinemaldia, compitiendo en Sección Oficial. Este año presenta en Perlak *Petra* tras haberla estrenado en el último festival de Cannes.

La historia que narras en *Petra* es casi la de un folletín del siglo XIX pero, sin embargo, logras subvertir los cánones de representación asociados al mismo, ¿Cómo te planteaste esta película?

Digamos que el punto de partida fue la imagen de una chica que, a la muerte de su madre, comienza la búsqueda de su progenitor cuyo nombre siempre se le había ocultado. Sobre esta anécdota busqué inspiración en las grandes tragedias clásicas y, prescindiendo de toda vergüenza y restricción, quise forzar el desarrollo de la acción hasta los límites más extremos. Eso sí, paralelamente busqué un lenguaje fílmico que fuera lo más opuesto posible al lenguaje folletinesco o televisivo con elipsis, fueras de campo y una narración no lineal.

¿Cómo has abordado la creación de ese lenguaje fílmico?

Cuando planeo mis películas siempre trabajo sobre tres ejes: el narrativo, el cinematográfico y el económico. Desde el punto de vista narrativo me centro en darle una forma a la historia para que esta tenga un final satisfactorio a partir del desarrollo de ciertos giros argumentales. A partir de ahí busco un lenguaje específico para la propuesta que me suponga un reto intentando que también lo sea para el espectador.

¿Y el trabajo con los actores? En todas tus películas, pero en *Petra*



GARI GARAIALDE

especialmente, hay un naturalismo expresivo detrás del cual se intuyen horas de ensayo.

Aunque la dirección de actores sea una técnica en sí misma, a mí me gusta emplear en una misma película diferentes técnicas para cada uno de los intérpretes que participan

en ella. Yo a los actores los divido en tres categorías: está el actor de cine y teatro de toda la vida, con una formación clásica, como Marisa Paredes en *Petra*; los actores con una técnica más moderna como Bárbara Lennie o Álex Brendemühl; y aquellos que no son profesionales como Joan Bo-

tey. El reto pasa por mezclar estilos y conseguir un tono homogéneo a partir de improvisaciones dirigidas.

La película presenta una estructura muy peculiar con una división en capítulos desordenados. ¿Por qué esta elección?

Es una estructura que estaba pensada desde el principio. No solo se trata de una estructura no lineal sino que cada capítulo va acompañado de un rótulo con unas palabras que brindan al espectador una información o, en otros casos se la oculta. El suspense y la sorpresa son el combustible de cualquier película.

Luego está el tema de la memoria histórica que usted toca de soslayo pero que entronca con la búsqueda que el personaje de *Petra* lleva a cabo de su padre.

Decía Bresson que hay que esconder bien las ideas que inspiran una película a fin de que el público las encuentre y que las ideas más importantes son las que deben estar más ocultas. Esa idea que apuntas, pese a parecer algo anecdótico, está en el origen de este proyecto y me alegra que lo hayas detectado.

Hay una frase en la película donde se apunta a que no hay belleza sin verdad. Para usted, como cineasta, el arte ¿tiene como misión la búsqueda de la verdad?

Sí, sin duda. Una de las misiones del arte es justamente esa y el cine, como arte, debe aspirar a buscar la verdad aunque no sea una tarea fácil. Sobre todo porque frente a la ciencia que emprende esa misma búsqueda desde la razón, el cine busca la verdad a través de la emoción y de la intuición. No es que tú como director conozcas la verdad de antemano y te sirvas de tu película para revelarla sino que se trata de un misterio que has de descubrir.

***Petra* estuvo presente en la Quincena de Realizadores de Cannes. ¿Qué supone este festival en su carrera?**

Estar en un festival como Cannes, o aquí en Donostia, es un sueño. De entrada, significa que tus películas han pasado un filtro de calidad y que interesan. Pero, al final, se trata de una etapa intermedia porque lo realmente importante es la reacción del espectador cuando la película se estrena en salas.



NEW SHOP
www.sansebastianturismo.com

SAN SEBASTIÁN TURISMO





El cine como travesía a ciegas

IRENE ELORZA

La cuarta clase magistral impartida ayer en Tabakalera dentro de la programación de Nest Film Students corrió a cargo de Jaime Rosales. El cineasta se acompañó de su productora habitual, Bárbara Díez, junto a la cual ofreció un coloquio a cuatro manos.

Anteriormente, los estudiantes pudieron ver el último trabajo de Rosales, *Petra*. Tras la proyección, Rosales y Díez hablaron de sus comienzos en el mundo cinematográfico, del estilo de su cine y demás entresijos de la profesión. Al ser preguntado por sus días de estudiante de cine, Rosales contó que antes de decantarse por el séptimo arte, estudió Ingeniería, Empresariales y Filosofía y Letras. Como sentía la necesidad de hacer cine y dar rienda suelta a su vocación creativa, optó por estudiar fotografía porque "parecía lo más sencillo". Obtuvo una beca para estudiar cine en Cuba: "Había aprendido un poco de todo y monté una productora; tenía más interés en la creación que en la empresa pero la productora nos ha permitido una cierta autonomía tanto de creación como de calendarios".

A Jaime Rosales le gusta la dicotomía en la que se mueve el cine, que es lo que le hace ser "especialmen-



ALEX ABRIL

te hospitalario". Según el autor de *La soledad*, *Tiro en la cabeza* y *Petra*, "el cine es un trabajo personal y es un trabajo colectivo, es arte y es industria, y todas las películas tienen que parecerse a las demás y al mismo tiempo diferenciarse". El cineasta explicó que en cada una de sus películas crea una nueva matriz fílmica, es decir, un conjunto de reglas que se autoimpone y que genera un ADN para toda la película. Esa matriz la somete al juicio de sus colaboradores más cercanos. "A veces les copio las ideas y a veces me decanto por las mías", dijo.

Jaime Rosales definió el proceso de hacer una película como avanzar a ciegas en la oscuridad: "Vas probando, ves el camino, lo deshaces, tomas otro... y eso es válido para todo". Rosales divide este camino en tres ejes: el fílmico o formal, el dramático, y el económico. "Pero en los tres se procede de la misma manera, avanzando en la oscuridad junto a otras personas", declaró. En el caso concreto de *Petra* (film protagonizado por Bárbara Lennie, Alex Brendemühl y Marisa Paredes, entre otros), "de esa combinación y de esa conflictividad surge algo que tiene una característica: una película narrativamente ágil y a la vez original desde el punto de vista plástico", sostiene Jaime Rosales.

Taking the long road to creativity

Filmmaker Jaime Rosales gave the fourth masterclass yesterday as part of the Nest Film Students initiative, accompanied by his regular producer, Bárbara Díez. After the students had watched Rosales' latest film *Petra*, Rosales and Díez spoke about their early years in the film world, the style of their films and other ins and outs of the profession.

Asked about his days as a film student, Rosales said that before he opted for the seventh art, he studied Engineering, Business Studies and Philosophy and Literature. As he felt the need to give free rein to his creative side, he decided to study photography, and this led to a grant to study cinema in Cuba.

MASTERCLASS

Día 28:

- 11:00 Proyección del film *Las hijas del fuego* (Zabaltegi)
- 12:55 Clase a cargo de Albertina Carri



Alcance Global

Dolby Atmos ha conseguido, en tan solo seis años, establecerse como el formato de audio envolvente líder de la industria.



3,800+
PANTALLAS INSTALADAS O
PENDIENTES DE INSTALACIÓN



1000+
TÍTULOS
ANUNCIADOS



150+
ESTUDIOS DE MEZCLA



40+
MULTICINES CON DOLBY ATMOS
EN TODAS SUS SALAS



90+
PAÍSES



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

Colaborador de



GLOBAL IN PROGRESS
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

BTEAM PICTURES PRESENTA UNA PRODUCCIÓN DE KRAMER & SIGMAN FILMS,
UNDERGROUND PRODUCCIONES Y EL DESEO EN COPRODUCCIÓN CON TELEFE

66

SSIFF

PERLAK
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018



OFFICIAL SELECTION
UN CERTAIN REGARD
FESTIVAL DE CANNES

EL ANGELE

LORENZO FERRO CHINO DARIN MERCEDES MORAN
DANIEL FANEGO LUIS GNECCO CON LA PARTICIPACION ESPECIAL DE PETER LANZANI Y CECILIA ROTH
DIRIGIDA POR LUIS ORTEGA

HOY



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

16:00 - TRUEBA, 1 / 18:15 - TEATRO VICTORIA EUGENIA / 20:00 - ANTIGUO BERRI, 1

31 DE OCTUBRE EN CINES

K&Sfilms



telefe

NETFLIX

rtve

INCAA



DOLBY

FILM FACTORY

BTEAM

Bihar dok 13

Una mirada a la gastronomía como expresión artística

IKER BERGARA

Coincidió que los movimientos artísticos Ez Dok Amairu y Gaur cumplían medio siglo y que la Nueva Cocina Vasca celebraba su cuarenta aniversario, cuando Aitor Bereziartua y Ander Iriarte decidieron estrenar su nueva productora con la realización de un documental que mostrara la importancia de aquella revolución cultural en la construcción de la identidad vasca moderna. Sin embargo, nada más empezar, los realizadores se toparon con una importante barrera: "Sus propios protagonistas estaban cansados de hablar de ello", cuentan.

Como suele pasar en muchos casos, la adversidad se convirtió en oportunidad. El "documental clásico" que tenían pensado mutó en una idea novedosa donde cinco alumnos del Basque Culinary Center procedentes de diferentes partes del mundo realizarían un viaje inmersivo a esa década para, posteriormente, elaborar un menú inspirado en ella. "Desde el minuto uno, el Basque Culinary Center se volcó con la idea y



Aitor Bereziartua y Ander Iriarte,
directores de *Bihar dok 13*.

MONTSE CASTILLO

nos ayudó a desarrollarla", aseguran los realizadores.

Gracias a ello, los dos cineastas descubrieron el trabajo que se realiza en la universidad gastronómica y quedaron gratamente sorprendidos. "Me recordó en muchos aspectos a la ESCAC, mi escuela de cine", dice Iriarte. "De hecho, pienso que las dos profesiones tienen muchas similitudes, ambas tienen una marcada estructura piramidal pero el resultado final es fruto de un trabajo en equipo brutal", apunta.

Para los realizadores, los movimientos culturales vascos de aquella década tuvieron tres peculiaridades que los hicieron especiales. "Fueron colaborativos, viajaron a un pasado muy lejano para abrazar el futuro y sirvieron para construir un lenguaje". Antes de empezar a rodar, los cinco estudiantes que protagonizarían el film no sabían nada o muy poco de la cultura vasca. "Para ellos ha sido gratificante aprender sobre aquellos movimientos pero hay que reconocer que para nosotros también", aseguran los cineastas, a quienes el rodaje les sirvió para empapar-se del tema.

Tanto Iriarte como Bereziartua no dudan en incluir la gastronomía dentro de las expresiones artísticas. "Sabemos que ese debate está en la calle. En nuestra opinión, existe un tipo de cocina que se realiza solo para sa-

ciar con mayor o menor destreza, y otro tipo de gastronomía cuya voluntad no es la de saciar sino la de transmitir emociones. Igualmente tu puedes pintar una pared porque necesita una mano de pintura o puedes hacerlo para expresar algo que quieres", comparan.

Acompañando a la película, se publicará un disco con las cinco composiciones de Ez Dok Amairu que se escuchan en el metraje interpretadas por artistas contemporáneos. Entre ellos destaca la presencia del grupo Delorean. "Mientras nosotros rodábamos, ellos sacaban su disco homenaje a Laboa. Fue un hecho casual que encajaba como anillo al dedo en nuestro proyecto. Aceptaron enseguida porque también sienten estos movimientos como suyos", afirman los realizadores.

"De alguna manera los tres movimientos van a tener su reflejo: Ez Dok Amairu en el disco, el movimiento Gaur en la obra plástica, la película, y la gastronomía en el menú que han preparado los alumnos del Basque Culinary Center y que gracias a esta sección vamos a disfrutar esta noche". Da la casualidad que ni los estudiantes han visto la película, ni los directores han degustado el menú todavía. "No nos habíamos dado cuenta de este detalle, pero va a ser bonito descubrir nuestras respectivas creaciones el mismo día."



dyson supersonic

Potente motor digital.
Diseñado para un secado rápido.

Herramienta oficial de peluquería del Festival de San Sebastian



CINE EN CONSTRUCCIÓN CINÉMA EN CONSTRUCTION
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TOULOUSE

Patrocinador de Cine en Construcción
y Glocal in Progress

Sponsor of Films in Progress
and Glocal in Progress

DCP, KDM,
Plataformas digitales,
Bluray, DVD...



SSIFF

GLOCAL IN PROGRESS
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

Laserfilm se encargará del subtitulado de las películas ganadoras
Laserfilm will provide subtitling for the winning films

MADRID Luis Buñuel, 2 Bajo
Ciudad de la Imagen
28223 Pozuelo · Madrid
subtitulos@laserfilm.net
Tel.: 91 512 06 60

BARCELONA Avda. del Carrilet, 3
Edifici D - Planta 3 B
Ciutat de la Justícia
08902 · L'Hospitalet de Llobregat
info@laserfilm.net
Tel.: 93 421 07 22

<http://www.laserfilm.net>

Festival de San Sebastián 2018



: Zinemaldiko informazio guztia

www.naiz.eus

naiz:



Gure oroitzenak

Joseba Sarrionandiaren lurralde librean porturatuak

IRENE ELORZA

Joseba Sarrionandiaren unibertsoa abiapuntu hartuta film kolektiboa osatu dute hamabi zuzendarik. Atzo aurkeztu zuten Zinemira sailaren baitan, leporaino betetako zinema-aretoan. Euskal Herriko zein atzerriko dozena bat sortzailek aurpegi anitzeko poliedro bat osatu dute beste hainbeste film laburren bitartez. Hamabi zuzendari unibertso bat irudikatuz, beraz.

Oskar Alegria, Özcan Alper, Asier Altuna, Mireia Gabilondo, Eugène Green, Itziar Leemans, Josu Martinez, Fermin Muguruza, Ane Muñoz, Maider Oleaga, Carlos Machado eta Maialen Sarasua zuzendari eta gidoi-lariak hurbildu dira Sarrionandiaren literaturara, zinemaren begiradaren bitartez ekarpena egiteko asmoz.

Proiektua koordinatu duen Adabaki ekoiztetzeko kideetako batek, Lutxo Egiak, azaldu duenez, "aurrerekontuz txikia da filma, baina gogoz handia". Angel Azkarragak eman zion lehen bultzada egitasmoari (izenburua ere berak ekarri zuen), eta Josu Martinez ikerlari eta zinemagileak eta Elkarreko Anjel Valdesek ere bere-

Zuzendariak
eta ekoizleak,
aurkezpenean.

ULISES PROUST

biziko garrantzia izan dute prozesu osoan. Pelikula aurrera ateratzeko beharrezkoa izan den konpromisoa ere itzela izan dela aipatu du Egiak. Proiektua hasieratik babestu duten ekoiztetxe, argitaletxe, erakunde, banatzaile eta lantalde artistiko

zein teknikoei esker ona agertu die Adabakiko kideen izenean.

"Josu Martinenezek ekarri zigan irudia", azaldu du Lutxo Egiak aurkezpenean, "Joseba Sarrionandiaren aurpegia ez dela hamaika urtez izoztuta geratu zaigun eta behin eta berriz

ikusitza dugun hori, ezta orain bi urte ezagutu genuen erretratu hartakoa ere. Izatekotan, Josebaren bisaia bere literaturak, bere poemek eta bere ipuinek osatzen dute". Honek guztiak osatzen duen aurpegi poliedrikoa dago pelikularen asmoan, hau da, Sarrionandia-

ren iruditeria osatzen duten hainbat osagai: itsasoa, haurtzaroa, trenak, deserrotzea, ihesa, erbestea, gerra, amodioa, mina, misterioa, tortura...

Sortzeko askatasuna

Fikziozko film kolektiboa egiteko askatasun osoa izan dute zinemagileek. Gaiak eta estetika anitzak izanik ere, lurretako idazlearen literatura-adierazpideko molde guztiak ukitu dituzte hamabi ataletan. Idazlearen lanaren gainean euren begiradak pausatu eta beste lan bat sortzea zen helburua.

Proiektuaren bultzatzaileek ez zuten film zatitu bat egin nahi, koherentzia mantenduko zuen narrazio anitza baizik, eta horregatik, ikusleak ez du jakingo atal bakoitza zeinek egin den bukaera arte. Munduko hainbat tokitan filmatu dute *Gure oroitzenak* filmeko materiala: Paris, Lisboa, Kurdistango Diyabakir, Habana... Koordinazioan egon da filmaren erronkarik handienetako bat, ekoizleen aburuz.

Filmak ez du nahi izan Sarrionandiari omenaldi bat, unibertso aberats hori pantailara eramateko saiakera baizik. Ezagutzen dutenez bere lanaren gaineko ikuspegi berri bat izateko parada izango da, eta ezagutzen ez dutenez bere iruditeria aberatsean murgiltzeko aukera.

Gure oroitzenak datorren urriaren 10ean estreinatuko da Ipar Euskal Herrian, eta hilaren 19an, berriz, hegoaldeko hiriburuetan.

ZINEMA MUSIKA / MÚSICA DE CINE
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Euskadi
Director Fernando Velázquez
22 septiembre. 12 h.
Velódromo Antonio Elorza

fundación **sgae**
piensa en
cine

Premio de Guion Julio Alejandro
Premio Dunia Ayaso
Laboratorio de Guion para Cine
Laboratorio de Series de TV
Ayudas a socios de SGAE
Memoria Viva de la Cultura
SGAE en Corto

66
SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador





Simon and Laura

La guerra de los Foster



© AF ARCHIVE / ALAMY STOCK PHOTO

ANGEL ALDARONDO

Simon y Laura Foster son un matrimonio de rutilantes actores que tratan de mantener las apariencias a pesar de su bancarrota tanto económica como sentimental. Su suerte cambia cuando un visionario productor de la BBC de-

cide crear una serie televisiva basada en una pareja felizmente casada en la vida real, lo que hoy llamamos un *reality*. A pesar de que su crisis matrimonial bordea el divorcio, aceptan para poder mantener su estatus y mejorar su imagen de cara al público, pues venderán como real una gran farsa.

A modo de primigenio "Gran Hermano", y con unos ingeniosos diálogos de ritmo endiablado, este ejercicio de metacine —aunque sea un producto televisivo— nos mostrará el clásico juego de espejos de cualquier pareja sentimental, y la necesidad de fingir en sociedad para sobrevivir a la ruti-

na. Conforme avanza la película —y la serie en paralelo— sus protagonistas se darán cuenta de que, paradójicamente, interpretan más en la vida real que en la televisión.

La imagen de matrimonio feliz atrapa a la audiencia, pero de forma accidental descubrirán un hecho asombroso, pues logran un éxito muy superior cuando el falso andamiaje se desmorona ante la cámara. Han descubierto una de las claves de la obra cinematográfica y televisiva: el conflicto vende. Las glamurosas estrellas también lloran y adolecen de las mismas miserias que sus espectadores.

Muriel Box se aleja de su vertiente más independiente para firmar una agrisulce comedia sobre la guerra de sexos, ese prolífico género que tantas obras maestras nos ha proporcionado, todas firmadas por hombres. El morbo de ver cómo una mujer filma una comedia de este tipo en los años cincuenta despierta un interés extra sobre el film tras comprobar como el paso del tiempo ha cuestionado algunos grandes títulos, como *La fiera de mi niña*, *La costilla de Adán* o *Confidencias a medianoche*.

La autoría femenina queda de manifiesto en algunos matices, pues, a

pesar de la militancia feminista de Muriel Box, la industria cinematográfica de la época no permitía demasiadas concesiones. Aun así, Box imprime a su película un carácter algo más regio y menos condescendiente de lo habitual en una *screwball comedy*, minimizando los enredos alocados y sustituyendo situaciones explosivas por ácidos diálogos que desmontan el rol masculino, y el femenino.

Simon and Laura debería reclamar su sitio en la historia del género. Box no es Hawks, Cukor o Lubistch, pero su película atesora una mirada distinta, si uno sabe mirarla. El tono de sus personajes se aproxima más al de *Dos en la carretera*, *Crueldad intolerable* o *La guerra de los Rose*, aunque con menos violencia física. Es algo más adulta, tratando temas más turbios como la infidelidad, con un abanico de personajes más amplio, tramas que enriquecen este retrato de la vida en pareja. Aquí la mujer, además de fuerte, está más emancipada y es menos condescendiente.

Pero el roce hace el cariño, y más allá de las frustraciones y de apasionados golpes de ingenio, solo puede vencer el amor, al menos en el cine, diga lo que diga Danny DeVito.

The Happy Family

El colmado de la esquina

JORDI BATLLE CAMINAL

La fina ironía que recorre de proa a popa *The Happy Family* (1952) queda ya plasmada en el primer minuto de proyección, una situación descrita visualmente, sin palabras. Resulta que un barrio de Londres está levantando un gigantesco proyecto urbanístico de cara a un festivo evento internacional. De repente, un empleado repara en algo raro contemplando un plano de las obras. Los arquitectos acuden y se les ve muy desconcertados. El asunto va de despacho en despacho, subiendo en el escalafón hasta llegar a instancias ministeriales. Descubrimos la tostada: en el inmenso solar vacío donde ha de construirse el proyecto

queda todavía, en la esquina de una calle, una casa solitaria, que es a la vez un colmado y la vivienda de su familia propietaria. Por supuesto, hay que proceder a su desalojamiento y derribo. Pero la familia, tozuda, no está dispuesta a ceder, no por menos de seis millones de libras de indemnización, y está decidida a plantar cara, armarse (latas de conserva no les faltan) y ofrecer resistencia, convirtiendo su hogar en El Álamo británico.

Esta historia, escrita por Sydney y Muriel Box a partir de una obra de teatro de Michael Clayton Hutton, propicia una comedia deliciosa, alegre, de aroma clásico, aderezada con ingeniosos toques de costumbrismo y una pizca de mordacidad en el retrato



de las gestiones burocráticas. Inevitablemente, *The Happy Family* trae el recuerdo de dos modelos canónicos de comedia. Por un lado, las fábulas sociales del Frank Capra de los años treinta, pobladas por individuos testarudos, aferrados a sus ideales. La un tanto excéntrica familia protagonista es, en este sentido, similar a la de *Vive como quieras* (1938): una hija

adolescente que danza compulsivamente a todas horas, una tía solterona obsesionada hasta la demencia por el espiritismo y el más allá, un padre que mima a su conejo y habla con él con toda la naturalidad... Por coincidencia geográfica, el otro modelo es más obvio todavía: la incomparable comedia de los estudios Ealing, donde eran frecuentes las historias de pe-

queñas comunidades orgullosísimas de su identidad, sus costumbres y sus patrimonios: una vieja barca (*La bella Maggie*, 1954), un trenecito de vía estrecha (*Los apuros de un pequeño tren*, 1953) o un barrio londinense que inesperadamente se descubre que es independiente del resto de la ciudad (*Passport to Pimlico*, 1949). El protagonista de las dos últimas era el siempre inmenso Stanley Holloway, que lo es también de *The Happy Family*, y con qué autoridad y *savoir faire* recrea al padre de familia o al maquinista de una locomotora de vapor (tan verosímil Holloway en este oficio como Michel Simon en *El tren*, 1964), a quien pillamos precisamente el día de su jubilación.

Finalmente, una observación: probablemente Wayne Wang y Paul Auster desconocían la existencia de esta película cuando fabricaron *Smoke* (1995), pero la tiendecita de la esquina objeto del enredo es muy parecida al estanco que tan amorosamente fotografiaba Harvey Keitel cada día.



MAC

MAQUILLADOR OFICIAL DE LA 66 EDICIÓN
DEL FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival@MACCOSMETICS_ES
#MACATSSIFF66
MACCOSMETICS.ES



Paco León y Anna R. Costa junto con el equipo de "Arde Madrid" saludando al público del Velódromo.

MONTSE CASTILLO

León: "Para nosotros la risa es el camino más fácil para contar lo que queremos"

IKER BERGARA

Ayer el Velódromo Antonio Elorza acogió en una proyección especial la serie íntegra "Arde Madrid", un proyecto creado a cuatro manos por Anna R. Costa y Paco León que retrata la 'Dolce Vita' madrileña de la década de los 60 a través de la figura de Ava Gardner. La serie, la primera en España grabada en blanco y negro, consta de ocho capítulos de media hora de duración y será estrenada por Movistar+ el próximo 8 de noviembre.

"No fue fácil buscar un novio para el proyecto pero al final encontramos al mejor", decía Paco León en la rueda de prensa previa a la proyección. El cineasta sevillano se refería así a la plataforma audiovisual que les ha dado la oportunidad de gra-

bar "la serie que nosotros queríamos hacer". Sus creadores reconocieron que desde un primer momento "Arde Madrid" nació con "voluntad de ser diferente" y que la televisión de pago era el mejor lugar donde poder hacerlo.

"Están ocurriendo muchas cosas interesantes alrededor de la televisión, lo que permite a los creadores explorar nuevos caminos". León no solo hablaba desde el ámbito de la creación sino también de la difusión. "Tanto Movistar como nosotros hemos concebido esta serie pensando en un público potencial muy grande". Así, recordó que "hace dos días" era impensable que una serie nacional pudiera verse más allá de nuestras fronteras y ahora gracias a las nuevas plataformas sí es posible. "Creemos que el personaje de Ava Gardner tiene

"Hay un tipo de hombre en nuestra sociedad que no sabe qué hacer cuando la mujer toma las riendas"

el peso e interés suficiente como para atraer a público de todas partes".

Aun así, Anna R. Costa quiso matizar que Ava Gardner no es la protagonista de la serie. "No se trata de un biopic sino de mostrar la realidad de la España de aquel momento a través de la confluencia con sus criados". Al respecto, la actriz Inma Cuesta señaló que existe un "contrapunto hermosísimo" entre la libertad de Ava

y su personaje, una analfabeta sexual y sentimental. "Que dos mujeres tan diferentes se encuentren en un punto y eso les haga replantearse toda su vida resulta maravilloso", opinó la actriz.

Todos los presentes destacaron la importancia de los personajes femeninos en "Arde Madrid", mucho más fuertes y proactivos que los masculinos. Según Costa, eso es señal de que "aunque la historia se desarrolla en 1961, la serie se ha abordado desde la mirada actual". La realizadora piensa que los creadores de aquí y ahora deben enviar ese mensaje pero siempre a través de la coherencia de los personajes.

Por contra, "Floren representa a todos esos 'cuñaos' herederos del landismo que todavía piensan que la mujer tiene que ser salvada de una

almena", expresó León. Para el realizador, ese personaje interpretado por Julián Villagrán es una "metáfora poética" de un tipo de hombre que todavía existe en nuestra sociedad y que no sabe muy bien qué hacer cuando la mujer toma las riendas.

Berlanga como referencia

Ni Costa ni León ocultaron su predilección por nombres como Berlanga o Azcona, muy presentes en su imaginario a la hora de construir la historia. "Ojalá nuestro trabajo pueda parecerse al de ellos", dijo Anna R. Costa.

En palabras de Paco León, esos dos grandes cineastas hicieron algo que les fascina, "a través del humor contar lo más gordo". Para el realizador, películas como *Bienvenido*, *Mister Marshall*, *Plácido* o *El verdugo* lograron bajo una apariencia intrascendente contar cosas profundas, poéticas y, sobre todo, reales. "Eso mismo hemos anhelado nosotros con esta serie", manifestó.

Ambos creadores coincidieron en que para ellos la comedia es una "mirada inevitable" a la hora de transmitir sus historias. "Intentamos hacer un drama pero no nos salió", bromeó Costa. "Para nosotros la risa es el camino más fácil para contar lo que queremos", añadió León.

En la rueda de prensa también estuvo presente Debi Mazar, la actriz americana que interpreta a Ava Gardner. Mazar agradeció a Costa y a León haber creado un personaje tan rico e interesante. Aunque para ella supuso un verdadero desafío rodar en castellano, aseguró sentirse cómoda en todo momento gracias "a que Paco León tiene una cara muy expresiva que hace que resulte fácil entenderle".

En todo momento, los creadores se mostraron muy contentos con el camino que ha tomado el proyecto. "Hemos trabajado en libertad, hemos hecho lo que nos ha dado la gana y ahora solo falta que le gusta a la gente", anheló el realizador e intérprete sevillano. Y si es así, "posiblemente haya segunda temporada".

SAN TELM MUSEOA

EUSKAL GIZARTEA
ATZO ETA GAUR

LA SOCIEDAD VASCA
DE AYER Y DE HOY

LA SOCIÉTÉ BASQUE
D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

THE BASQUE SOCIETY OF
THE PRESENT AND THE PAST

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus
@santelmomuseoa



STM
San Telmo Museoa

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

DK
donostia
kultura

ALEXANDER PAYNE SECCIÓN OFICIAL

“Me gusta pensar que hago cine al modo en que se hacía en los 70”

JAIME IGLESIAS

Desde que en 1996 debutase en el largometraje con *Citizen Ruth*, Alexander Payne (Omaha, 1961) ha ido construyendo una de las filmografías más interesantes del cine norteamericano contemporáneo. Filmes como *Election*, *A propósito de Schmidt*, *Entre copas*, *Los descendientes* o *Nebraska* le han procurado reconocimiento internacional y un buen número de candidaturas a los Oscar.

¿Cómo afrontas tu experiencia este año como presidente del jurado en San Sebastián?

A veces pienso que poner a competir películas que nada tienen que ver entre sí es una idea un poco absurda pero, en el fondo, al ser humano siempre le ha gustado este juego. Ya los grandes dramaturgos de la antigüedad, como Sófocles o Eurípides, competían entre sí mirando de reojo lo que hacía el otro. Ejercer de jurado en un festival de cine es un proceso bastante subjetivo. Juzgar la obra de otros directores se me hace difícil, así que prefiero intentar responder emocionalmente.

¿Qué valor concedes al arte cinematográfico en el mundo actual?

En este sentido no creo que mis opiniones puedan ser más reveladoras que las de cualquier otro espectador. Nos gusta pensar que el cine puede contribuir a cambiar el mundo en el que vivimos pero yo soy bastante pesimista al respecto, al menos si pienso a corto plazo. Bien es cierto que hay películas como *The Thin Blue Line*, de Errol Morris, que tuvieron un efecto inmediato sobre la sociedad. Si te acuerdas, aquél documental hizo que se revisara el caso de su protagonista, un condenado a muerte. Pero, en líneas generales, más allá del impacto social de determinadas películas, creo que el cine tiene un valor testimonial de tal modo que, viendo un film actual, las generaciones futuras puedan asumir nuestro modo de vida actual, del mismo modo que nosotros viendo *El*

gran dictador asumimos las derivas de lo que fue el nazismo.

¿No piensas que el cine contemporáneo adolece de una mirada humanista?

¿Te refieres al que manufactura Hollywood? Puede ser. De todas maneras yo no veo tanto cine contemporáneo como para tener una opinión formada en ese sentido. Lo bonito de presidir un jurado en un festival de categoría A, como el de San Sebastián, es que te da la oportunidad de confrontarte con películas de todo el mundo y ahí sí que ves ese humanismo que el cine estadounidense ha perdido.

Usted, como cineasta, siempre ha apostado por contar pequeñas historias de gente corriente. ¿Hay ahí un empeño por rebelarse contra los discursos dominantes?

Que va, todo responde a algo mucho más sencillo. Yo crecí, como espectador, en los años 70. Por aquél entonces el grueso del cine norteamericano eran películas centradas en los problemas de la gente real y a mí fueron esos filmes los que me inspiraron. Me gusta pensar que hago cine al modo en que se hacía en los 70.

¿No se siente un cineasta a contracorriente?

No, la verdad es que no. Siempre pienso que hay un público para mis películas: por suerte o por desgracia, hay público casi para cualquier cosa (risas). Así que mientras siga ajustándome a presupuestos más o menos ajustados que nos permitan recuperar el dinero invertido en la producción, supongo que podré seguir haciendo cine.

El otro día estuvo impartiendo en Tabakalera una masterclass a los estudiantes de cine. ¿Qué mensaje se les puede transmitir a las futuras generaciones?

Es cierto que viendo el panorama de la industria hoy en día podríamos caer en el desánimo porque acceder a ella está cada vez más difícil.



MONTSE CASTILLO

“Nos gusta pensar que el cine puede contribuir a cambiar el mundo en el que vivimos pero yo soy bastante pesimista al respecto”

Pero cuando se cierra una puerta se abre una ventana y, actualmente, los métodos de producción se han abaratado mucho. Cualquiera puede comprar una cámara, rodar una película y editarla en casa. Eso

por no hablar de lo que se está produciendo para televisión. Ahí sí que encuentras historias maduras e interesantes. Igual estamos viviendo una época de mierda en el cine, pero en la televisión estamos ante una nueva edad de oro.

¿Cómo valora su propia trayectoria como cineasta?

Tengo sensaciones contradictorias. Por una parte según me hago mayor me gustaría que mis películas tuvieran una mayor profundidad emocional, no conformarme con ser un cineasta con buena técnica. Pero por otro, cuando veo alguno de mis primeros trabajos, como *Election*, me parecen tan frescos que pienso ‘Me gustaría

“Anyone can buy a camera, shoot a film and edit it at home”

Filmmaker and Official Jury president, Alexander Payne, thinks that working as a juror at a film festival is a fairly subjective process, and finds it difficult judging other directors' work so he prefers to respond to it on an emotional level. As for the importance of film as a contemporary art form, he feels that although we like to think that cinema can help to change the world we live in, he's fairly pessimistic in this regard, at least in the short term. There are certain films like Errol Morris's *The Thin Blue Line* that have an immediate social impact, but he thinks that in general film merely has a testimonial value that will allow future generations, when they watch a contemporary film, to have a record of our current way of life.

He is grateful for the opportunity that being a film jury president provides to watch films from all over the world, where you can see the humanistic vision that American cinema has lost that was such a vital part of the 1970s films that he grew up with.

The message he has for future generations of filmmakers is fairly positive: while breaking into the film industry is increasingly difficult, it's become much cheaper to make films – anyone can buy a camera, shoot a film and edit it at home. And although contemporary cinema may be mediocre, television is going through a golden age.

volver a hacer algo así’ (risas). Pero es difícil, si eres curioso lo normal es que, inconscientemente, tu experiencia vital repercuta en tu trabajo.

Euskadiko Filmategiaren argitalpen berria, urritik aurrera

Nueva publicación de la Filmoteca Vasca, a partir de octubre

La luz de un sueño

El cine de Helena Taberna

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECAS VASCA



www.filmotecavasca.com





El equipo de *Asesinato en la universidad* y uno de los momentos de la Gala de RTVE.

GARI GARAIALDE



GARI GARAIALDE

RTVE rinde homenaje a los VIII siglos de la Universidad de Salamanca

NORA ASKARGORTA

Como todos los años, RTVE organizó su gala anual en el Teatro Victoria Eugenia donde los responsables de la corporación destacaron su compromiso con el cine español y presentaron la película *Asesinato en la*

universidad, thriller histórico ambientado en la Universidad de Salamanca, que este año cumple 800 años: "Con esta TV Movie celebramos este aniversario y reivindicamos la universidad. Universidad como lugar de reflexión, conocimiento y humanismo. Y esto se ve en la película".



Asesinato en la universidad.

Acto seguido el productor de *Asesinato en la universidad*, Gerardo Iracheta, ha agradecido especialmente a TVE su implicación en el proyecto y personalmente a Rosa María Mateo el haber acudido a la gala, y ha invitado a subir al director y los intérpretes de la TV Movie. El realizador Iñaki Peñañiel ha contado que hace más de 30 años "me colé en este teatro para ver *El bosque animado*; en esas escaleras me senté. Ahí empezó mi gran pasión por este mundo".

A Leonor Watling le ha tocado dar las gracias en su nombre y en el del resto del elenco y participantes de la película que han subido al escenario

del teatro, entre los que estaban los actores Patrick Criado, Daniel Grao, Alfonso Bassave y el reciente premio Zinemira Ramón Agirre.

Incluida en la programación de los actos del citado VIII Centenario de la Universidad de Salamanca y ambientada en la actualidad y en el Siglo de Oro, esta coproducción de RTVE y La Cometa TV, en la que también colabora el Ayuntamiento de Salamanca, narra la investigación de la historiadora Lara Cabanes (Leonor Watling) para esclarecer el asesinato —ocurrido en extrañas circunstancias en pleno siglo XVI— de Antonio de Román, un catedrático y fraile Agustino,

maestro de un grupo de estudiantes ávidos de conocimiento liderados por el novicio Luis de León, encarnado por Patrick Criado.

Cabanes se sumerge en una época en la que la Universidad de Salamanca era lugar de ardientes debates, así como de intrigas entre profesores y órdenes religiosas, especialmente los agustinos y los dominicos, que podían llegar a dirimirse en los tribunales de la Santa Inquisición.

Conforme avanza en su investigación, la protagonista comprueba en carne propia que los hechos sin resolver ocurridos cinco siglos atrás siguen teniendo su efecto en la actualidad. Ambas épocas se funden en un mismo tema: la lucha entre la pasión por el conocimiento y el ansia por el poder, entre la libertad y el control.

RTVE apuesta un año más por el cine español

MARÍA ARANDA

Como cada año dentro del marco del Zinemaldia, RTVE, patrocinadora oficial del Festival, celebraba ayer un encuentro con productores, directores, prensa y público en general para compartir el balance anual y manifestar con cifras su relevante papel dentro del cine español, tanto en la difusión y emisión de filmes como en la producción de nuevos proyectos.

El acto, dirigido por Elena Sánchez Sánchez, presentadora del programa "Días de cine", contó con la presencia de Fernando López Puig, director de Cine y Ficción de TVE, Samuel Martín Mateos, director de La 2, los productores Luis Manso y Enrique López Lavigne, el director Jaime Rosales y la productora y recientemente ganadora del Premio Nacional de Cinematografía, Esther García.

Este año RTVE ha aumentado su apuesta por el cine español, participando en 75 proyectos de cine y programando 547 películas españolas, lo que convierte a la cadena en refe-

rente del cine nacional. Además, colabora en ocho producciones del Zinemaldia. Esther García, productora de Pedro Almodóvar, asegura que "la participación de TVE marca la diferencia entre poder o no poder hacer una película". Añade, refiriéndose a la cadena, que "sois unos compañeros de viaje definitivos". Luis Manso comenta que "el hecho de que sea un ente público le hace tener criterios para apostar por algo que va más allá de lo promocional", lo cual es "imprescindible en nuestro caso". El productor de la exitosa *Campeones* comenta que "para nosotros fue vital contar con su presencia", y concluye que "RTVE es respetuosa con el trabajo de los productores, es un socio que te acompaña en el camino". De hecho, constata "la importancia de la cadena como único motor de la existencia de la película".

Por su parte, el productor Enrique López Lavigne recalca "la ecuación increíble que se ha creado entre el Festival de San Sebastián y la televisión española" y puntualiza que "no



De izquierda a derecha: Esther García, Samuel Martín, Enrique López Lavigne, Jaime Rosales, Fernando López, Luis Manso y la presentadora Elena Sánchez.

ULISES PROUST

es casualidad que todas las películas que apoya la cadena estén en los Goya". El director Jaime Rosales, que llega con la esperada *Petra*, film ya presentado en Cannes, comenta que el Festival es "una reflexión sobre lo que hacemos los cineastas: una profesión que no es tan importante como otras pero sí necesaria para crear

el capital simbólico de nuestro país". Sobre el soporte que RTVE hace al cine considera que "es una plataforma fantástica para posicionarte dentro de la industria".

En el acto también se analizó el nacimiento de nuevas plataformas que están transformando el cine. "Ahora el espectador también consume cine

desde su móvil o su tablet. Todo está cambiando y las películas que se están creando van a viajar igual de bien por ellas, no van a cambiar la forma de hacer cine", comenta Fernando López. Simplemente "se está reformando el mercado y nuestra multiplataforma Playz es un buen ejemplo de ello".

Bihotzarekin
begiratzen dutenen alde

En apoyo a los que miran
con el corazón

Kutxabankek,
Zinemaldiko Kolaboratzaile Ofizialak,
KUTXABANK - New Directors
Saria babesten du

Kutxabank,
Colaborador Oficial del Festival,
patrocina el Premio
KUTXABANK - New Directors

kutxabank 



Argazkian, Marc Recha zuzendaria sariarekin José Luis Rebordinos, epaimahaiko eta Film Commission-eko kideak eta agintariak inguruan dituela.

INIGO IBANEZ

Marc Recharen 'La vida lliure' filmak irabazi du San Sebastian-Gipuzkoa Film Commission saria

IRENE ELORZA

Marc Recha zuzendariaren *La vida lliure* pelikularentzat izan da VIII. San Sebastian-Gipuzkoa Film Commission saria. Menorcan filmatutako lan hau aukeratu du epaimahaia, hark islatzen dituelako ongien bertako paisaia-balioak eta balio kultural zein historikoak. Goya Toledo eta Barbara Goenaga akotreek, Elena Sánchez kazetariak, Jose María Goenaga zinemagileak, eta diseinuan aditua den Carlos Barrabésekin osatu dute epaimahaia.

Espanian filmatutako 19 filmek hartu dute parte lehian, eta horietatik bost izan dira finalistak. *La vida lliure* irabazlearen ekoizleak, honenbestez, 7.000 euroko saria jaso du, eta Illes Balears Film Commission-ek, berriz, 3.000 eurokoa. Sariaren bidez, filmatu zen tokiko hirigintza, natura, kultura eta giza-balioak egokien islatzen dituen pelikulari bultzada ematen zaio.

María Cristina hotelean iragarri zen atzo aurtengo saria bereganatu duen filmaren izena. *La vida lliure* pelikularen zuzendariak, Marc Rechak, paisaiaren garrantzia azpimarratu zuen bere hitzaldian: "Zinema giza-abentura handia da; beraz, kolektiboa da, eta bizitza honetan oso inportantea da paisaia. Niri oso zaila egiten zait film bat egitea paisaia horretan ez banaiz inoiz bizi izan, eta Menorka nire haurtzaroko paisaia da. Lurraldeak garrantzitsuak dira; paisaia memoria da".

Gipuzkoako Kultura diputatuak, Denis Ixtasok, lurraldez lurraldeko Film Commission desberdinen garrantzia azpimarratu zuen ekitaldian. "Funtsezkoak dira industria sortzeko eta lurraldeko ondare eta turismo baliabideen posizionamenduan eragiteko. Profesionalen lana ahalik eta gehien errazten dute, kanpoko eta barneko agertokiak modu eraginkorrean aurkitzeko tresnak eskainiz, eta bide publikoa okupatzeko baimenak

lortzeko eta bestelako izapide batzuk egiteko sistema arin bat martxan jarriz. Gipuzkoan adibide ezinhobeak ditugu *Ocho apellidos vascos*, *Game of Thrones*, *Handia* eta *Allí abajo* lanekin, esaterako", adierazi zuen Ixtasok. Adibide hauek tokiko erakundeen arteko lankidetzaren fruitu direla eta hiriarentzat zein Gipuzkoa osoarentzat onuragarriak direla aipatu zuen.

Illes Balears Film Commission batzordearen ordezkari eta Balear uharteetako Gobernu Kultura kontseilari Fanny Tur-ek instituzioak sortzaileak babesteko daudela gogorarazi zuen hitza hartu zuenean. Donostiako alkatorde Ernesto Gascok, bestalde, euren eginbeharra "Film Commission desberdinen lana ezagutaraztea" dela aipatu zuen. "Haiei esker, ordezkatzan dituzten lurraldeak eta hiriak babesten dituzten filmetan islatzen dira", gehitu zuen.

Premio AEC 25 Aniversario a José Luis Rebordinos

SERGIO BASURKO

La Asociación Española de Directores de Fotografía AEC ha querido volver al festival que les vio nacer para celebrar su 25 aniversario, y al mismo tiempo, premiar al director del Festival, José Luis Rebordinos, en agradecimiento "al constante respaldo que el Festival ha ofrecido a los directores de fotografía".

Previamente a la entrega del premio, el presidente saliente de la asociación, Andrés Torres, recordó cómo un grupo de directores de fotografía se pusieron manos a la obra en Madrid y Barcelona para crear la AEC. "Durante el año 1993 se desarrolló el proyecto y en la primera asamblea general, realizada en la Filmoteca Española, se aprobaron los estatutos fundacionales", indicó. Pero fue el 21 de septiembre de ese mismo año cuando la asociación realizó su presentación pública en el Zinemaldia.

"El Festival siempre nos ha tratado de maravilla. Todos los años hay un director de fotografía en el jurado y un premio a la mejor Fotografía en



GARI GARAIALDE

su palmarés", agradeció en presencia de personalidades como Mariano Barroso, presidente de la Academia de Cine, el productor Enrique Cerezo, presidente de EGEDA, el que fuera director del Festival Manuel Pérez Estremera y destacados colegas eméritos como Juan Mariné.

Tras la entrega del premio que Rebordinos recogió "en nombre del Festival y de todos sus predecesores en el cargo", la recién elegida presidenta de la asociación, la directora de fotografía Teresa Medina, anunció la nueva denominación de la AEC: Asociación Española de Directoras y Directores de Fotografía.

En la foto, José Luis Rebordinos recibiendo el galardón.



KARLOS CORBELLA

CLASE MAGISTRAL SOBRE CÁMARAS

Probar una cámara con sensor de gran formato en un ambiente de rodaje fue posible ayer en Tabakalera para los asistentes a la "Arri Academy HDR Master Class", promovida por la marca alemana Arri. El director de fotografía Pablo Rosso, y expertos de Arri y Filmlight, fueron los encargados de impartir una clase magistral acerca de cómo iluminar, rodar y postproducir para HDR (High Dynamic Range).



Crea tu perfil
en Ourtime.es
y conoce gente
como tú.





Kike Maílló, Alberto Ammann, Najwa Nimri y Javier Pereira junto al nuevo Audi Q8.

MIKEL BLASCO

La octava dimensión

AMAIUR ARMESTO

Ayer tuvo lugar la presentación del cortometraje *La octava dimensión*, producido por Audi y escrito y dirigido por Kike Maílló, que cuenta con Najwa Nimri, Alberto Ammann, Javier Pereira y el nuevo Audi Q8 como protagonistas. La presentación de la proyección ha sido conducida por Caíta Monserrat, directora de Marketing de Audi España.

Este es el primer cortometraje producido por Audi y significa un paso más en su firme compromiso de apo-

yo al cine español. Tanto Najwa, como Alberto y Javier han coincidido en subrayar el papel fundamental de Audi para crear sinergias y fortalecer las conexiones entre los profesionales del cine que asisten desde hace cinco ediciones a sus jornadas Audi Think Tank sobre cine e innovación, para reflexionar en torno al presente y futuro de nuestro cine.

Explicaba Kike Maílló que *La octava dimensión* nos habla sobre el oficio de contar historias, y que está muy contento de haber llevado a cabo este proyecto, con el que han



ULISES PROUST

querido plasmar esta necesidad tan común de adelantarnos a los acontecimientos y de qué manera los prejuicios pueden llevarnos a una visión errónea de la realidad.

Tras la proyección, el equipo acudió después a la fiesta de Made in Spain en Bataplán, patrocinada por Audi.



ULISES PROUST

La banda sonora del compositor Khaled Mouzanar ambienta Los Capuchinos

MARÍA ARANDA

Los asistentes al evento que se celebraba ayer en la iglesia de Los Capuchinos pudieron participar en un concierto íntimo que ofreció el compositor libanés Khaled Mouzanar. Con un escenario inmejorable, que se convertía en parte de la música, los oyentes se deleitaron con la banda sonora que compuso para *Capharnaüm*, la película de su mujer Nadine Labaki.

San Sebastián disfrutó la majestuosidad del espacio combinado con la corriente libanesa que Mouzanar

preparó para el film. Con una banda compuesta por una gran variedad de instrumentos que iban desde contrabajos, violonchelos, violines, piano y guitarras, fueron sucediéndose los temas principales que suenan en el largometraje de Nadine Labaki.

Además, la orquesta se vio acompañada de un grupo coral que aportó la magia que precisaba un evento como el vivido ayer a las nueve de la noche en una iglesia tan emblemática como la de Los Capuchinos. Una iniciativa en la que la música adquirió el papel protagonista dentro del marco del Festival de Cine de San Sebastián.

QUINZAINE
DIRECTORS' FORTNIGHT
CANNES

66
SSIFF

PERLAK
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

VIERNES 28

PRINCIPAL - 16:30 H.
PASE PRENSA Y ACREDITADOS

TEATRO VICTORIA EUGENIA
20:45 H.
PASE OFICIAL

PRINCIPE, 3 - 20:45 H.

SÁBADO 29

TRUEBA, 1 - 18:15 H.

UNA PELÍCULA DE JAIME ROSALES

PETRA

BÁRBARA LENNIE ALEX BRENDEMÜHL JOAN BOTEY y MARISA PAREDES

FRESDEVAL GORON Balthazar (snowglobe) rtve eurimages 3 M+ INSTITUT FRANÇAIS PERLA FILMFACTORY FILMIN comco wanda vision

Lobster Soup wins double at San Sebastian's Lau Haizetara Doc Co-pro Forum

EMILIO MAYORGA

Lobster Soup took yesterday a €3,000 (\$4,800) cash prize for best project at San Sebastian's Lau Haizetara's Documentary Co-production Forum. It also won a second award for distribution.

Produced by Valencia's Suica films, Basque Country's REC Grabaketa Estudioa and Iceland's Axfilms, *Lobster Soup* portrays a small community around Iceland's Bryggjan café, where each morning its famous lobster soup is prepared. José Andreu and Rafael Molés will direct.

Other buzzed titles among the 14 projects pitched on Thursday were *Matrioskas*, *las niñas de la guerra*, *The Mystery of Pink Flamingos*, *There Was and There Wasn't*, and *Niño de Elche*.

A Basque production from Haruru Filmak and Sincro Producción, *Matrioskas* plumbs into the lives of five seemingly ordinary 90-something women who hide their extraordinary lives. Fleeing northern Spain during the Civil War, they lived in exile in the USSR and finally Cuba.

Produced by young Basque company Sr. y Sra, *Niño de Elche* scrutinizes the essence of flamenco and the singular personality of singer Niño de Elche, a child prodigy beloved by the flamenco community until he started playing around with the rigid rules of this form of art. Marc Sempere and Leire Apellaniz to direct.

Barcelona-based Japonica Films presents *The Mystery of The Pink Flamingos*, where a logical yet eccentric sound engineer dreams of the pink birds in rumination on kitsch and provocative culture surrounding the symbol of this handsome creature.

Organized by Basque producers lobby Ibaia, in partnership with fes-



Sesión de pitching de los proyectos seleccionados.

ULISES PROUST

tival Industry Department, the Lau Haizetara Forum this year suggests a strong tradition –and a burgeoning present– that Catalonia and the Basque country have in documentary.

Basque companies lead three projects and co-produce on another two. Four projects originated from Catalonia's production outfits. Madrid and Valencia present one each. Outside Spain, Norway, Italy, France and Germany bring one project each.

In Andrea Capranico's *There Was and There Wasn't* –from Italy's Aquatic Films and Ladoc with Canada's Ripley Point Pictures– a former Armenian terrorist embarks on a difficult reconciliation with his son Haig.

The Other Side of the River from Germany's Doppelplusultra Film and TV Produktion follows Hala, a



Lobster Soup.

young Arab woman from a conservative Syrian city who wants to be free and find love but is planned to be married to an IS combatant.

France's Sister Productions and Prima Luce teamed with leading Bas-

que TV and film producers Irusoin and Gastibeltza Filmak on *The Democratic Hypothesis*, chronicling the history of the Basque Conflict from the Spanish Civil War to its definitive dissolution in 2018.

The fourteen projects display a large diversity ranging from culinary art to anthropological issues with an emphasis on social, humanistic and political concerns.

Asier Altuna (*Amama, Go!*) directs *Arzak Since 1897*, produced by Baint Zinema, about one of the best chef sagas in the world –the Arzaks, a symbiosis between a culinary nation and its growing documentary industry.

Barcelona-based Inicia Films and Trueday Films ally to present *La flota de Indias*, on the historical consequences the Spanish arrival in America and the creation of an unparalleled naval system: the Spanish Treasure Fleet.

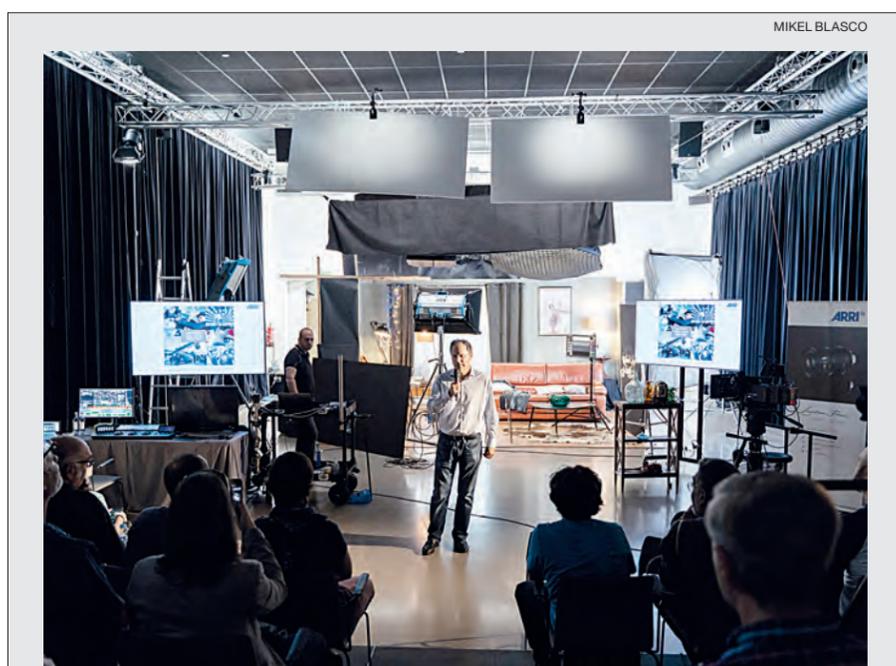
Madrid's Salon Indien Films and Linda Films team with Italy's 39Films and India's HY Pictures to depict a unique event in Nagorno Karabakh's *Great Wedding* –700 couples married at the same time. Financed by an Armenian millionaire, this historic event was part of a national strategy to increase the birth rate.

Mal de caña comes from leading Barcelona TV company Batabat, trying to unveil some of the coercing mechanisms that sustain the contemporary plantation system in the Dominican Republic.

From Norway's North Film, *Newtopia*, a documentary shot by director Audun Amundsen in the remote jungle of Mentawai, Indonesia, a family lives a traditional tribal lifestyle but is thrown into the contemporary world.

Persia on Air, a Quatre Films production directed by cinema journalist Javier Tolentino, present a travel notebook into the depths of Persian culture, touring the country to meet musicians and luthiers through a Spanish cultural radio chronicler.

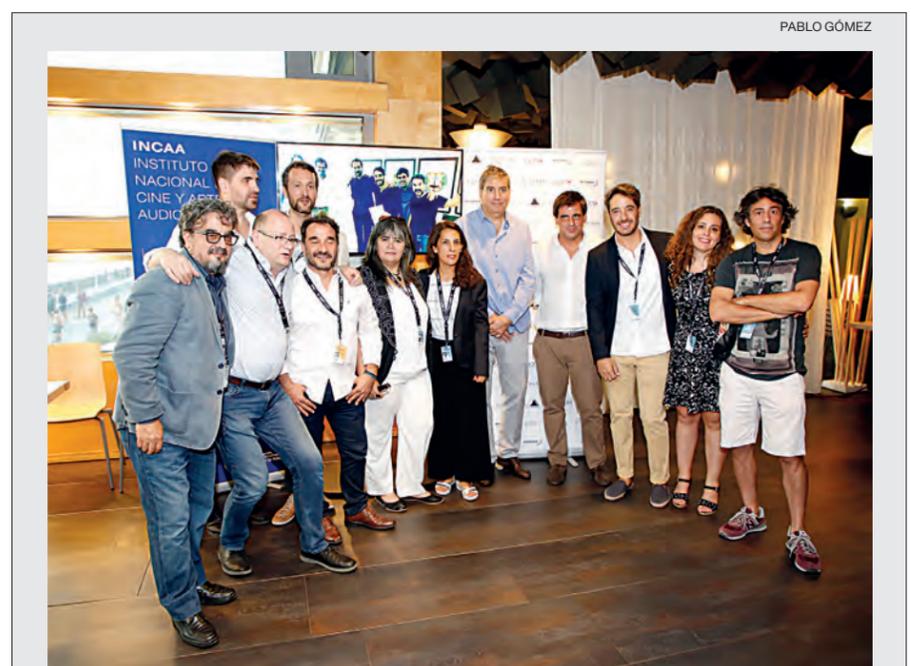
Spain's Kepler Mission Films, Perro Negro Cine and White Leaf Producciones team on *We Die*, a documentary exposing the magical-realist conception of death in three very unique minority communities in Indonesia, India and Mexico.



MIKEL BLASCO

ARRI ACADEMY HDR MASTERCLASS

Cómo iluminar, rodar y postproducir para HDR, ha sido la *masterclass* que ha tenido lugar esta tarde en Tabakalera, impartida por el director de fotografía Pablo Rosso y con expertos de Arri y FilmLight. Los asistentes han podido probar distintas cámaras y la actividad ha finalizado con un cóctel ofrecido por ARRI.



PABLO GÓMEZ

EIKEN ESTRECHA LAZOS CON LA INDUSTRIA ARGENTINA

El Clúster Audiovisual Eiken ha organizado un cóctel junto con el Instituto de Artes Audiovisuales de la provincia de Misiones para la presentación del nuevo laboratorio Labko y la firma del acta de trabajo para unir criterios de colaboración, coproducción y cofinanciación.

NO LE HABLES DE LÍMITES A QUIEN NUNCA LOS TUVO



GIGANTES

UNA SERIE ORIGINAL DE MOVISTAR+ DIRIGIDA POR ENRIQUE URBIZU

66
SSIFF
SECCIÓN OFICIAL
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2018

TEMPORADA COMPLETA
5 OCT SOLO EN MOVISTAR



Agenda

Prentsurrekoak Ruedas de prensa

11:00 KURSAAL
Gigantes (España)
Enrique Urbizu (director), Jose Coronado, Isak Ferriz, Elisabet Gelabert, Daniel Grao, Juan Carlos Librado, Sofia Oria (intérpretes), Gonzalo Salazar-Simpson (productor ejecutivo)

12:20 KURSAAL - CLUB DE PRENSA GIROA-VEOLIA
Ni distintos ni diferentes: Campeones (España)
Álvaro Fernández Longoria (director, productor, guionista), Roberto Chinchilla, José de Luna, Fran Fuentes, Jesús Lago Solís, Stefan López, Alberto Nieto Fernández, Sergio Olmos, Gloria Ramos, (intérpretes), Luis Manso Borra (productor), Javier Fesser (director de Campeones), Julio Fernández (actor)

13:55 KURSAAL
Blind Spot (Noruega)
Tuva Novotny (directora, guionista), Pia Tjelta (actriz), Jonas Alarik (director de fotografía)

Photocalls

10:30 TERRAZA KURSAAL
Gigantes (España)
Enrique Urbizu (director), Jose Coronado, Isak Ferriz, Elisabet Gelabert, Daniel Grao, Juan Carlos Librado, Sofia Oria (intérpretes), Gonzalo Salazar-Simpson (productor ejecutivo)

11:15 TERRAZA KURSAAL
Petra (España - Francia - Dinamarca)
Jaime Rosales (director, guionista), Alex Brendemühl, Barbara Lennie, Marisa Paredes (intérpretes), Antonio Chavarrías Ocaña, Bárbara Díez, José Luis Morales (productores), Katrin Pors (Productora, Jurado Premio Kutxabank-New Directors)

12:00 TERRAZA KURSAAL
Ni distintos ni diferentes: Campeones (España)
Álvaro Fernández Longoria (director, productor, guionista), Roberto Chinchilla, José de Luna, Fran Fuentes, Jesús Lago Solís, Stefan López, Alberto Nieto Fernández, Sergio Olmos, Gloria Ramos, (intérpretes), Luis Manso Borra (productor), Javier Fesser (director de Campeones), Athenea Mata, Jesús Vidal (intérpretes de Campeones)

12:45 TERRAZA KURSAAL
Black is Beltza (España)
Fermín Muguruza (director, guionista, músico), Jone Unanua (productora), Isaach de Bankolé, Oscar Jaenada, Sergi López, Jorge Perugorria, Unax Ugalde (voces)

13:25 TERRAZA KURSAAL
Blind Spot (Noruega)
Tuva Novotny (directora, guionista), Pia Tjelta (actriz), Elisabet Kvithyll (productora), Jonas Alarik (director de fotografía), Karoline Fougner Bjercknes (producción)

Solasaldiak Coloquios

NEW DIRECTORS

16:00 KURSAAL, 2
Un Om La Locul Lui / A Decent Man (Rumania) 93 m.
Hadrian Marcu (director, guionista) Bogdan Dumitrache (actor) Anamaria Antoci (productora)

18:15 PRINCIPE, 2
Nëntor i ftohtë / Cold November (Kosovo - Albania - Rep. Macedonia) 93 m. Ismet Sijarina (director, guionista) Kushtrim Hoxha (actor) May-Linda Kosumovic (actriz) Fatmir Spahiu (productor) Arian Krasniqi (co-productor) Vladimir Pavlovski (co-productor, montador), Svdije Kastrati (directora de fotografía)

18:30 TRUEBA, 1
Qing Feng De Wei Dao / Breeze (China) 80 m.
Kun Yang (director) Linyun Su (productora) Liyang Wang (productor)

HORIZONTES LATINOS

19:30 ANTIGUO BERRI 6
Enigma (Chile) 80 m.
Ignacio Juricic (director, guionista) Mariana Tejos (productora) Roxana Campos (actriz) Danilo Miranda Cares (director de fotografía)

21:30 KURSAAL, 2
Nuestro Tiempo (México - Alemania - Francia - Dinamarca - Suecia) 173 m.
Dan Wechsler (co-productor) Meinhart Zurhorst (co-productor)

ZABALTEGI-TABAKALERA

20:15 PRÍNCIPE, 9
Sobre cosas que me han pasado (Chile) 13m.
La casa lobo (Chile) 73m.
Joaquín Cocina (director guionista)

22:30 TRUEBA 2
De natura (Rumania) 6 m.
Lucile Hadzihalilovic (directora), Eva Pervolovici (productora, asistente de dirección), Benoît Maerens (sonido)
Sophia Antipolis (Francia) 98 m.
Virgil Vernier (director, guionista, presidente del jurado Nest Film Stidents)

PERLAK

18:15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
El ángel (Argentina - España) 107 m.
Luis Ortega (director, guionista), Lorenzo Ferro (actor), Mercedes Morán (actriz) Javier Braier (productor)

20:45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Petra (España - Dinamarca) 107 m.
Jaime Rosales (director, guionista), Alex Brendemühl (actor), Bárbara Lennie (actriz), Marisa Paredes (actriz)

23:15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Capharnaüm / Capernaum (Libano) 124 m.
Nadine Labaki (directora, guionista, actriz), Khaled Mouzanar (productor), Mario Real (productor)

CULINARY ZINEMA

18:30 PRÍNCIPE, 9
Bihar Dok 13 (España) 72 m.
Solo presentación
Aitor Bereziartua (director), Ander Iriarte (director, productor)

MADE IN SPAIN

16:15 PRÍNCIPE, 9
Casi 40 (España) 87 m.
Solo presentación
David Trueba (director) Fernando Ramallo (actor)

ZINEMIRA

16:15 PRÍNCIPE, 2
Lady Off (España) 70 m.
David Rodríguez (director, guionista), Marta Fuenar (actriz), Asier Vázquez (productor), Jorge Martín (director de fotografía)

18:30 KURSAAL, 2
Black is Beltza (España) 87 m.
Fermín Muguruza (director, guionista, músico), Josep Homs (dibujante), Jone Unanua (productora), Ramón Agirre, Isaach de Bankolé, Rossy De Palma, Óscar Jaenada, Hamid Krim, Sergi López, Unax Ugalde, Jorge Perugorria (voces), Raúl Refree (compositor)

22:30 PRINCIPE, 9
Errementari (España - Francia) 87 m.
Paul Urkijo (director, productor), Ramón Agirre (actor), Gorka Gómez (director de fotografía, productor), Gorza Izaguirre (productor), Miguel Ángel Jiménez (productor)

Desayunos horizontes

11:00 SALA CLUB - VICTORIA EUGENIA
Enigma (Chile)
Ignacio Juricic (director, guionista) Roxana Campos (actriz) Danilo Miranda Cares (director de fotografía)

11:20 SALA CLUB - VICTORIA EUGENIA
Cóprame Un Revólver (México)
Julio Hernández Cerdón (director, guionista) Alberto Torres (compositor)

TCM Topaketak Encuentros TCM

14:00 SALA CLUB - VICTORIA EUGENIA
Nëntor i ftohtë / Cold November (Kosovo - Albania - Rep. Macedonia)
Ismet Sijarina (director, guionista) Kushtrim Hoxha (actor) Fatmir Spahiu (productor) Svdije Kastrati (directora de fotografía)

Sophia Antipolis (Francia)
Virgil Vernier (director, guionista, director de cine, presidente jurado Nest Film Students) Jean Christophe Reymond (productor)

De Natura (Rumania)
Lucile Hadzihalilovic (directora) Eva Pervolovici (productora, asistente de dirección) Benoît Maerens (ingeniero de sonido)

Belmonte (Uruguay - México - España)
Federico Veiroj (director, productor, guionista) Gonzalo Delgado (actor) Olivia Molinaro Eijo (actriz)

Beste jarduerak Otras actividades

11:30 ESPACIO KELER
Entrega Premio Lurra

19:00 GALERÍA KUR
Entrega del VI Premio Sebastiane Latino

19:00 ESPACIO KELER
Entrega del Premio al Mejor Guion Vasco

19:30 KURSAAL
Entrega de los XVII Nest Film Students

20:30 DE K2 A SAN TELMO
Kalejira con la Band Brass de Black is Beltza

Festak / Fiestas

21:00 DABADABA
Fiesta de clausura XVII Nest Film Students

23:00 LA FARÁNDULA
Fiesta Gehitu

Zinemaldiaren topaguneak Puntos de encuentro del Festival

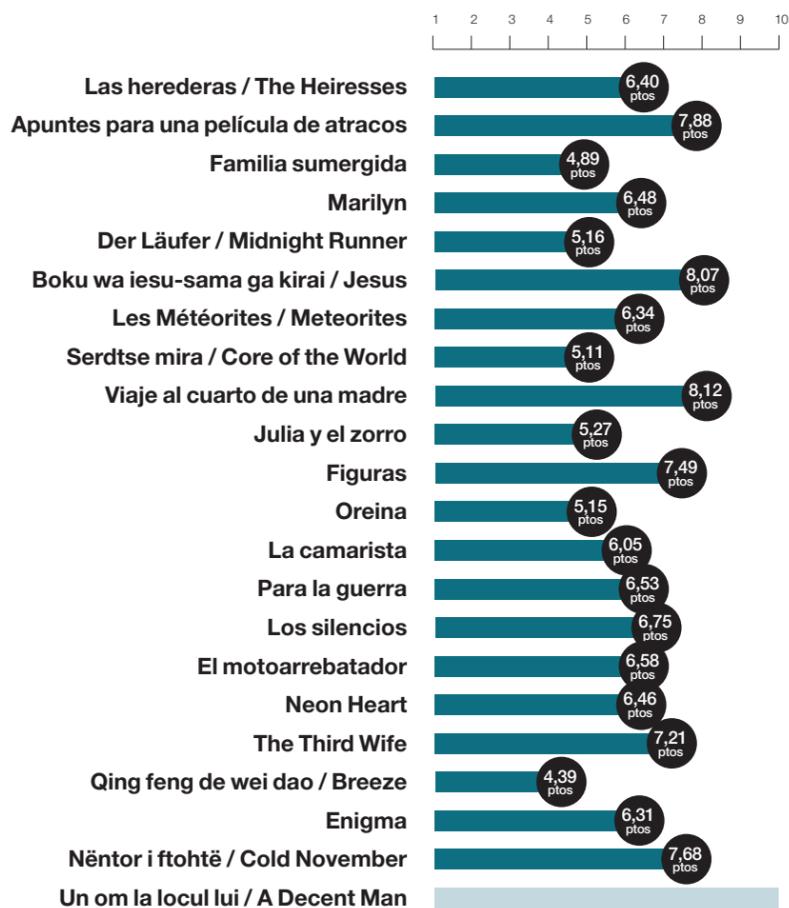
Altzerri Bar & Jazz
Reina Regente, 2
19:00 - 03:00

¡Be! Club
Paseo Salamanca, 3
15:00 - 05:00 / 06:30

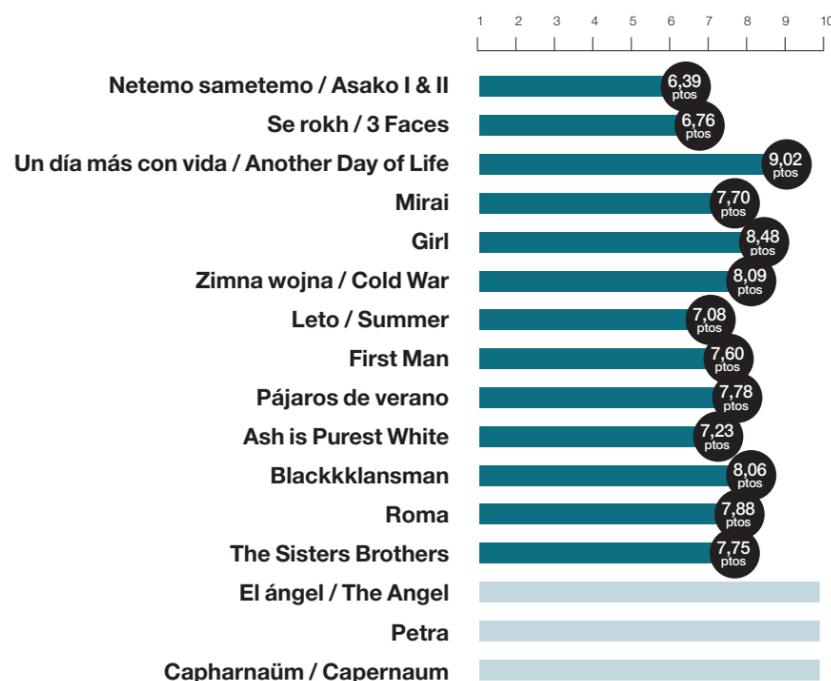
Belgrado
Avda. de Navarra, 2
09:00 - 23:00 / 23:00

Euskadi Basque Country Karpa
Jesús M. Leizaola
12:00 - 00:00

Gazteriaren saria Premio de la juventud Youth Award



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award



LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

vallina
BUS AUTO

943 39 38 48

rtv

Somos Cine



SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

rtve

SECCIÓN OFICIAL



Gigantes/Giants.

GIGANTES/GIANTS

España. 100 min. Directores: Enrique Urbizu, Jorge Dorado. Intérpretes: José Coronado, Daniel Grao, Isak Ferriz, Carlos Librado 'Nene', Elisabet Gelabert, Yolanda Torosio, Sofia Oria

Guerrero anaiak penintsularen eta Europaren arteko droga-fluxua kontrolatu dute hamarkadetan zehar. Daniel, anaia nagusia, espetxetik irtengo da orain, familian dagokion lekua berreskuratzeko asmoarekin. Movistar+ kateko telesail berriaren aurkezpena.

Los hermanos Guerrero han controlado el flujo de la droga desde la península a Europa durante décadas. El hermano mayor, Daniel, sale ahora de la cárcel dispuesto a recuperar su lugar en la familia. Presentación de la nueva serie de Movistar+.

For decades the Guerrero brothers have controlled the flow of drugs from the peninsula to the rest of Europe. Now the eldest brother, Daniel, is released from jail after fifteen years behind bars, eager to recover his place in the family. Presentation of the new Movistar+ series.

BLIND SPOT

Noruega. 98 min. Directora: Tuva Novotny. Intérpretes: Pia Tjelta, Anders Baasmo Christiansen, Oddgeir Thune, Per Frisch, Marianne Krogh

Ama batek zailtasunak izango ditu bere alaba nerabearen krisia ulertzeko familia osoa astindu duen tragedia baten ondoren. Tuva Novotny suediar aktorearen debut liluragarria film luzeen munduan. Urrun bezain hurbil dagoen drama baten kronika denbora errealean.

Las dificultades de una madre para entender la crisis de su hija adolescente cuando la tragedia golpea a toda la familia. El deslumbrante debut en el largometraje de la actriz sueca Tuva Novotny, la crónica en tiempo real de un drama tan cercano como angustioso.

A mother's struggle to understand her teenage daughter's crisis when tragedy strikes the whole family. The astonishing feature debut from the Swedish actress Tuva Novotny, a real-time chronicle of a drama as immediate as it is distressing.

NEW DIRECTORS

UN OM LA LOCUL LUI/A DECENT MAN

Rumanía. 93 min. Director: Hadrian Marcu. Intérpretes: Bogdan Dumitrache, Ada Gales, Madalina Constantin, Iulian Postelnicu, Adrian Titieni

Petru petrolio-komunitate bateko zulatze-ingeniari bat da. Petruk sentimendu kontrajarriak ditu. Bere neska-lagun Laurarekin ezkontzear dago, eta haurdun da hura; baina, laneko istripu larria izan duen eta lankide baten emaztea den Soniarekin harreman bat dauka.

Petru es un ingeniero de perforación en una comunidad petrolera. Tiene sentimientos encontrados. Está a punto de casarse con su novia Laura, que está embarazada, pero mantiene una relación con la mujer de un compañero de trabajo, Sonia, que ha sufrido un grave accidente laboral.

Petru is a drilling engineer living in a community of oil industry workers. He has mixed feelings. On the one hand he is about to marry his pregnant girlfriend Laura, on the other he is involved with the wife of one of his colleagues, Sonia, the victim of a serious accident at work

PERLAK

EL ÁNGEL / THE ANGEL

Argentina - España. 126 min. Director: Luis Ortega. Intérpretes: Lorenzo Ferro, Chino Darín, Mercedes Morán, Daniel Fanego, Luis Gnecco, Peter Lanzani, Cecilia Roth

Canneseko Un Certain Regard sailean aurkeztua, film honek Carlos Robledo Puch delitugilearen benetako historia birsortzen du. Bere lapurreta eta hilketek argentinar gizartea astindu zuten, eta prentsak "Heriotzaren aingeru" ezizena jarri zion.

Presentada en la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes, una película que recrea la historia real de Carlos Robledo Puch, un delincuente que conmocionó a la sociedad argentina con sus robos y asesinatos y que fue bautizado por la prensa como el "Ángel de la Muerte".

Presented in the Un Certain Regard section at the Cannes Festival, the film recreates the true story of Carlos Robledo Puch, a criminal who caused an uproar in Argentine society with his robberies and murders and was dubbed by the press as "The Angel of Death".



El ángel

CAPHARNAÛM / CAPERNAUM

Libano. 120 min. Directora: Nadine Labaki. Intérpretes: Zain Al Rafeea, Yordanos Shiferaw, Boluwatife Treasure Bankole, Kawthar Al Haddad, Fadi Kamel Youssef, Cedra Izam, Alaa Chouchnieh, Nadine Labaki

Nadine Labakik Epaimahaiaren Saria eskuratu zuen Canneseko azken zinema-jaialdian kontakizun hunkigarri honi esker. Protagonista Zain da, Libanoko immigrante-komunitateko bizibaldintza latzei aurre egin behar dien haur bat.

Nadine Labaki obtuvo el Premio del Jurado en la última edición del Festival de Cannes gracias a este impresionante relato que tiene como protagonista a Zain, un niño que se tiene que enfrentar a las durísimas condiciones de vida de la comunidad inmigrante en Libano.

Nadine Labaki won the Jury Award at the latest Cannes Festival thanks to this impressive tale starring Zain, a boy forced to deal with the extremely harsh conditions of life among the immigrant community in Lebanon



Capharnaüm / Capernaum.

PERLAK



Petra.

PETRA

España - Francia - Dinamarca. 107 min. Director: Jaime Rosales. Intérpretes: Bárbara Lennie, Alex Brendemühl, Joan Botey, Marisa Paredes, Petra Martínez, Carme Pla, Oriol Pla, Chema del Barco, Natalie Madueño

Jaime Rosales zinemagileak Canneseko Errealizadoreen Hamabostaldian parte hartu zuen greziar inspirazioko, dotore kontatutako eta sorpresaz beteriko tragedia honekin: Petrak aita nor zuen jakin nahi du, eta bilaketak Jaume artista plastiko, boteretsu eta bihozgaberaino eramango du.

El cineasta Jaime Rosales participó en la Quinzaine des Réalisateurs de Cannes con esta tragedia de inspiración griega, narrada con elegancia y cargada de sorpresas: Petra quiere saber quién es su padre y su búsqueda la lleva hasta Jaume, un célebre artista plástico, poderoso y despiadado.

Filmmaker Jaime Rosales participated in the Cannes Directors' Fortnight with this Greek-inspired tragedy, elegantly narrated and full of surprises: wanting to know who her father is, Petra's search leads her to Jaume, a famous artist, and a powerful, ruthless man

HORIZONTES LATINOS



Nuestro tiempo/Our Time.

NUUESTRO TIEMPO / OUR TIME

México - Francia - Alemania - Dinamarca - Suecia. 173 min. Director: Carlos Reygadas. Intérpretes: Carlos Reygadas, Natalia López, Phil Burgers

Carlos Reygadas Venezialako zinema-jaialdian lehiatu zen bere lan berriarekin. Arrantxo batean bizi den bikote baten amodio-istorio lazarria kontatzen du; emaztea zaldi-hezitzaile batekin maitemintzen denean, krisi emozionala gainditzeko ahaleginak egin beharko ditu bikoteak.

Carlos Reygadas compitió en el Festival de Venecia con su nuevo trabajo, la desgarradora historia de amor de una pareja que vive en un rancho, Esther y Juan. Cuando ella se enamora de un adiestrador de caballos, la pareja tendrá que luchar por superar la crisis emocional.

Carlos Reygadas competed at the Venice Festival with his latest film, the heartrending love story of a couple who live on a ranch, Esther and Juan. When she falls for a horse trainer, the couple will have to put up a tough fight to overcome the emotional crisis that they face.

28
Gaur Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

9.00 KURSAAL, 1
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBIZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • CAP. 1 y 2 • 107

9.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
BLIND SPOT
TUVA NOVOTNY • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 102

12.00 KURSAAL, 1
BLIND SPOT
TUVA NOVOTNY • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 102

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
BAO BEI ER / BABY
LIU JIE • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español • 96

● **16.00 PRINCIPE, 3**
ILLANG: THE WOLF BRIGADE
KIM JEE-WOON • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español • 139



Entre dos aguas.

● **16.00 ANTIGUO BERRI, 2**
ENTRE DOS AGUAS
ISAKI LACUESTA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 136

● **17.30 ANTIGUO BERRI, 7**
QUIÉN TE CANTARÁ
CARLOS VERMUT • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PARRA SORDOS CON WHATSCINE • 124

● **18.30 PRINCIPE, 7**
VISION
NAOMI KAWASE • Japón - Francia • V.O. (Japonés, Inglés, Francés) subtítulos en español • 109

18.30 ANTIGUO BERRI, 2
BAO BEI ER / BABY
LIU JIE • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español • 96

19.00 KURSAAL, 1
BLIND SPOT
TUVA NOVOTNY • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 102

19.00 PRINCIPAL
BAD TIMES AT THE EL ROYALE
DREW GODDARD • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 140



High Life.

20.30 ANTIGUO BERRI, 2
HIGH LIFE
CLAIRE DENIS • Francia - Alemania - Reino Unido - Polonia - EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 110

22.00 KURSAAL, 1
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBIZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • CAP. 1 y 2 • 107

● **22.00 ANTIGUO BERRI, 6**
TIEMPO DESPUÉS
JOSE LUIS CUERDA • España - Portugal • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 95

● **23.00 PRINCIPE, 3**
HIGH LIFE
CLAIRE DENIS • Francia - Alemania - Reino Unido - Polonia - EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 110

● **23.00 PRINCIPE, 7**
BEAUTIFUL BOY
FELIX VAN GROENINGEN • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 120

NEW DIRECTORS

9.30 PRINCIPAL
UN OM LA LOCUL LUI / A DE-CENT MAN
HADRIAN MARCU • Rumanía • V.O. (Rumano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 93

16.00 KURSAAL, 2
UN OM LA LOCUL LUI / A DE-CENT MAN
HADRIAN MARCU • Rumanía • V.O. (Rumano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 93

18.15 PRINCIPE, 2
NËNTOR I FTOHTË / COLD NOVEMBER
ISMET SJIARINA • Kosovo - Albania - República de Macedonia • V.O. (Albanés, Serbio) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 93

● **23.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA**
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBIZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • CAP. 1 y 2 • 107

NEW DIRECTORS

● **20.30 TRUEBA, 1**
NËNTOR I FTOHTË / COLD NOVEMBER
ISMET SJIARINA • Kosovo - Albania - República de Macedonia • V.O. (Albanés, Serbio) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 93

● **22.30 TRUEBA, 1**
UN OM LA LOCUL LUI / A DE-CENT MAN
HADRIAN MARCU • Rumanía • V.O. (Rumano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 93

HORIZONTES LATINOS

● **16.15 TRUEBA, 1**
CÓMPRAME UN REVÓLVER
JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN • México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

18.00 PRINCIPE, 2
NUUESTRO TIEMPO
CARLOS REYGADAS • México - Francia - Alemania - Dinamarca - Suecia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 173

● **20.00 PRINCIPE, 10**
NUUESTRO TIEMPO
CARLOS REYGADAS • México - Francia - Alemania - Dinamarca - Suecia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 173

ZABALTEGI-TABAKALERA

16.15 ANTIGUO BERRI, 7
DE NATURA
LUCILE HADZIHALLOVIC • Rumanía • muda • 6

16.15 ANTIGUO BERRI, 7
SOPHIA ANTIPOLIS
VIRGIL VERNIER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 98

● **18.00 PRINCIPE, 10**
DE NATURA
LUCILE HADZIHALLOVIC • Rumanía • muda • 6

● **18.00 PRINCIPE, 10**
SOPHIA ANTIPOLIS
VIRGIL VERNIER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 98

● **18.30 TRUEBA, 1**
QING FENG DE WEI DAO / BREEZE
KUN YANG • China • V.O. (Chino) subtítulos en español • 80

20.30 PRINCIPE, 2
UN OM LA LOCUL LUI / A DE-CENT MAN
HADRIAN MARCU • Rumanía • V.O. (Rumano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 93

● **20.30 TRUEBA, 1**
NEON HEART
LAURITS FLENSTED-JENSEN • Dinamarca • V.O. (Danés, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 89

HORIZONTES LATINOS

17.00 ANTIGUO BERRI, 6
CÓMPRAME UN REVÓLVER
JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN • México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

● **19.30 ANTIGUO BERRI, 6**
ENIGMA
IGNACIO JURICIC MERILLÁN • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 80

21.30 KURSAAL, 2
NUUESTRO TIEMPO
CARLOS REYGADAS • México - Francia - Alemania - Dinamarca - Suecia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 124

ZABALTEGI-TABAKALERA

● **16.00 TRUEBA, 2**
SONG FOR THE JUNGLE
JEAN-GABRIEL PERIOT • Francia • muda • 14

● **16.00 TRUEBA, 2**
TROTE
XACIO BAÑO • España - Lituania • V.O. (Gallego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 87

16.15 PRINCIPE, 10
DE NATURA
LUCILE HADZIHALLOVIC • Rumanía • muda • 6

16.15 PRINCIPE, 10
SOPHIA ANTIPOLIS
VIRGIL VERNIER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 98

18.15 TRUEBA, 2
LOS QUE DESEAN
ELENA LÓPEZ RIERA • Suiza - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 24

18.15 TRUEBA, 2
BELMONTE
FEDERICO VEIROJ • Uruguay - México - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 75

20.15 PRINCIPE, 9
SOBRE COSAS QUE ME HAN PASADO
JOSE LUIS TORRES LEIVA • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 53

20.15 PRINCIPE, 9
LA CASA LOBO
CRISTÓBAL LEÓN, JOAQUÍN COCIÑA • Chile • V.O. (Español, Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 73

● **22.15 ANTIGUO BERRI, 7**
LAS HIJAS DEL FUEGO
ALBERTINA CARRI • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 115

22.30 TRUEBA, 2
DE NATURA
LUCILE HADZIHALLOVIC • Rumanía • muda • 6

22.30 TRUEBA, 2
SOPHIA ANTIPOLIS
VIRGIL VERNIER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 98

PERLAK

12.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
CAPHARNAÛM / CAPERNAUM
NADINE LABAKI • Líbano • V.O. (Árabe) subtit. en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 124

12.00 PRINCIPE, 7
A STAR IS BORN
BRADLEY COOPER • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 135

16.00 PRINCIPE, 7
ROMA
ALFONSO CUARÓN • México • V.O. (Español, Mixteca) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 135

16.00 TRUEBA, 1
EL ÁNGEL / THE ANGEL
LUIS ORTEGA • Argentina - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 114

16.30 PRINCIPAL
PETRA
JAIME ROSALES • España - Francia - Dinamarca • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 107

18.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
EL ÁNGEL / THE ANGEL
LUIS ORTEGA • Argentina - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • VOTACIÓN PREMIO PÚBLICO • 114

20.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
PETRA
JAIME ROSALES • España - Francia - Dinamarca • V.O. (Español, Catalán) subtit. en inglés y electrónicos en español • VOTACIÓN PREMIO PÚBLICO • 107

20.45 PRINCIPE, 3
PETRA
JAIME ROSALES • España - Francia - Dinamarca • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 107

22.30 PRINCIPE, 2
ASH IS PUREST WHITE
JIA ZHANG-KE • China - Francia - Japón • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 135

● **22.30 TRUEBA, 1**
PÁJAROS DE VERANO
CRISTINA GALLEGU, CIRO GUERRA • Colombia - México - Dinamarca - Francia • V.O. (Español, Inglés, Wayuu) subtítulos en español • 125

22.45 ANTIGUO BERRI, 2
BLACKKKLANSMAN
SPIKE LEE • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 134

23.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
CAPHARNAÛM / CAPERNAUM
NADINE LABAKI • Líbano • V.O. (Árabe) subtítulos en español y electrónicos en inglés • CLAUSURA, VOTACIÓN PREMIO PÚBLICO • 120

CULINARY ZINEMA

18.15 PRINCIPE, 9
BIHAR DOK 13
ANDER IRIARTE, AITOR BEREZIARTUA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 73

18.15 ANTIGUO BERRI, 8
LITTLE FOREST
YIM SOON-RYE • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 103

20.30 PRINCIPE, 10
BIHAR DOK 13
ANDER IRIARTE, AITOR BEREZIARTUA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 73

● **20.30 TRUEBA, 2**
JAËN, VIRGEN & EXTRA
JOSE LUIS LÓPEZ-LINARES • España • V.O. (Español, Inglés, Italiano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 90

22.30 PRINCIPE, 10
THE HEAT: A KITCHEN (R)EVOLUTION
MAYA GALLUS • Canadá • V.O. (Inglés, Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 72

MADE IN SPAIN

16.00 ANTIGUO BERRI, 8
CON EL VIENTO - AMB EL VENT
MÉRITXELL COLELL • España - Argentina - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 105

16.15 PRINCIPE, 9
CASI 40
DAVID TRUEBA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 87

18.15 PRINCIPE, 10
LA ENFERMEDAD DEL DOMINGO
RAMÓN SALAZAR • España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 113

● **20.30 ANTIGUO BERRI, 8**
EL AVISO
DANIEL CALPARSORO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 92

● **20.45 PRINCIPE, 7**
CON EL VIENTO - AMB EL VENT
MÉRITXELL COLELL • España - Argentina - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 105

22.30 ANTIGUO BERRI, 8
PERFECTOS DESCONOCIDOS
ÁLEX DE LA IGLESIA • España • V.O. (Español) subtítulos electrónicos en inglés • 100

ZINEMIRA

16.15 PRINCIPE, 2
LADY OFF
DAVID RODRÍGUEZ LOSADA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 70

● **16.15 ANTIGUO BERRI, 7**
JAINKOAK EZ DIT BARKATZEN / GOD DOESN'T FORGIVE ME
JOSU MARTINEZ • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en euskera y electrónicos en inglés • 60

18.30 KURSAAL, 2
BLACK IS BELTZA
FERMIN MUGURUZA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés, Inglés, Árabe) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 87

18.45 PRINCIPE, 3
GURE OROITZAPENAK
ASIER ALTUNA IZA, ITZIAR LEE-MANS, ANE MUÑOZ MITXELENA, MAIALEN SARASUA, ÖZCAN ALPER, EUGÈNE GREEN, FERMIN MUGURUZA, CARLOS MACHADO QUINTELA, OSKAR ALEGRIA, MIREIA GABILONDO, JOSU MARTINEZ, MAIDER OLEAGA • España • V.O. (Euskera, Kurdo, Portugués, Español) subtítulos en euskera, electrónico en español e inglés • 96

20.00 ANTIGUO BERRI, 7
BLACK IS BELTZA
FERMIN MUGURUZA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés, Inglés, Árabe) subtítulos en español • 87

29
Bihar Mañana Tomorrow

SECCIÓN OFICIAL



Bad times at the el royale.

9.00 KURSAAL, 1
BAD TIMES AT THE EL ROYALE
DREW GODDARD • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 140

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
BLIND SPOT
TUVA NOVOTNY • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español • 102

● **16.30 PRINCIPE, 3**
BAO BEI ER / BABY
LIU JIE • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español • 96

16.30 PRINCIPE, 7
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBIZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • SERIE COMPLETA • 292

● **18.30 ANTIGUO BERRI, 2**
DANTZA
TELMO ESNAL • España • V.O. (Euskera) • 98

● **20.30 ANTIGUO BERRI, 2**
BLIND SPOT
TUVA NOVOTNY • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español • 102

21.00 KURSAAL, 1
BAD TIMES AT THE EL ROYALE
DREW GODDARD • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 140

● **22.30 VELÓDROMO**
BAD TIMES AT THE EL ROYALE
DREW GODDARD • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • CLAUSURA • 140

22.45 ANTIGUO BERRI, 2
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBIZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • CAP. 1 y 2 • 107

● **23.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA**
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBIZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • CAP. 1 y 2 • 107

NEW DIRECTORS

● **20.30 TRUEBA, 1**
NËNTOR I FTOHTË / COLD NOVEMBER
ISMET SJIARINA • Kosovo - Albania - República de Macedonia • V.O. (Albanés, Serbio) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 93

● **22.30 TRUEBA, 1**
UN OM LA LOCUL LUI / A DE-CENT MAN
HADRIAN MARCU • Rumanía • V.O. (Rumano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 93

HORIZONTES LATINOS

● **16.15 TRUEBA, 1**
CÓMPRAME UN REVÓLVER
JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN • México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

18.00 PRINCIPE, 2
NUUESTRO TIEMPO
CARLOS REYGADAS • México - Francia - Alemania - Dinamarca - Suecia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 173

● **20.00 PRINCIPE, 10**
NUUESTRO TIEMPO
CARLOS REYGADAS • México - Francia - Alemania - Dinamarca - Suecia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 173

ZABALTEGI-TABAKALERA

16.15 ANTIGUO BERRI, 7
DE NATURA
LUCILE HADZIHALLOVIC • Rumanía • muda • 6

16.15 ANTIGUO BERRI, 7
SOPHIA ANTIPOLIS
VIRGIL VERNIER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 98

● **18.00 PRINCIPE, 10**
DE NATURA
LUCILE HADZIHALLOVIC • Rumanía • muda • 6

● **18.00 PRINCIPE, 10**
SOPHIA ANTIPOLIS
VIRGIL VERNIER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 98



La casa lobo.

● **20.15 ANTIGUO BERRI, 7**
LA CASA LOBO
CRISTÓBAL LEÓN, JOAQUÍN COCIÑA • Chile • V.O. (Español, Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 73

● **20.15 ANTIGUO BERRI, 7**
SOBRE COSAS QUE ME HAN PASADO
JOSE LUIS TORRES LEIVA • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 13

● **22.15 ANTIGUO BERRI, 7**
LOS QUE DESEAN
ELENA LÓPEZ RIERA • Suiza - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 24

● **22.15 ANTIGUO BERRI, 7**
BELMONTE
FEDERICO VEIROJ • Uruguay - México - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 75

PERLAK

● **16.00 ANTIGUO BERRI, 2**
ROMA
ALFONSO CUARÓN • México • V.O. (Español, Mixteca) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 135

16.00 ANTIGUO BERRI, 6
CAPHARNAÛM / CAPERNAUM
NADINE LABAKI • Líbano • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 120

16.30 TABAKALERA-SALA 1
PETRA
JAIME ROSALES • España - Francia - Dinamarca • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 107

18.00 VELÓDROMO
CAPHARNAÛM / CAPERNAUM
NADINE LABAKI • Líbano • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 124

18.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
A STAR IS BORN
BRADLEY COOPER • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 135

● **18.15 TRUEBA, 1**
PETRA
JAIME ROSALES • España - Francia - Dinamarca • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 107

● **18.45 PRINCIPE, 3**
CAPHARNAÛM / CAPERNAUM
NADINE LABAKI • Líbano • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 124</

UNAX
UGALDE

ISAACH
DE BANKOLÉ

SERGI
LÓPEZ ISEO

MARIA
DE MEDEIROS

EMMA
SUÁREZ

ROSSY
DE PALMA

ANGELO
MOORE

RAMÓN
BAREA

JORGE
PERUGORRÍA

ÓSCAR
JAENADA



BLACK IS BELTZA

A FILM BY FERMIN MUGURUZA

UNAX UGALDE ISAACH DE BANKOLÉ ISEO SERGI LÓPEZ EMMA SUÁREZ MARIA DE MEDEIROS JORGE PERUGORRÍA ÓSCAR JAENADA ANGELO MOORE RAMÓN BAREA
 RAMÓN AGUIRRE ROSSY DE PALMA RAMÓN BAREA IVARRO KEMIN GAN BUSNOL SERGIO ARAU VALERIA WALDONADO
 MANUEL ESTEBAN DIBUJACIÓN: G. OJOS DRAPEADO: HANNA ARI JELENKINA BEÑAT BETA ANAURI ZUBIARRA INDO BERSATEGI MARINA OJAN AZPITARTE BEGONIA BARRERA JUNE UNANUA PEREGRINA OZENA JOSEP HOMAS EDUARD PEPE BORDA CHRISTOPHER IVAN HOLCAO SOROS VICTOR SANCHEZ KELLY KRIV VICAL
 PRODUCCIÓN: MIKEL ANTERO COMPOSICIÓN: USER 138 EDU GLEZ OJAN AZPITARTE MASHA PAVLA REFRECE SUPERVISOR: KETAN DE ORBE ASISTENTE DE DIRECCIÓN: FERMIN MUGURUZA CIRCUIT MARCELS EDUARD FERMIN MUGURUZA HARVITZ CANO EDUARDO SOLA
 ASISTENTE DE DIRECCIÓN: FERMIN MUGURUZA

BLACK BELTZA YAKA SETMAGIC elkarr eitb BARTONFILMS FILMFACTORY

Zinemetan Urriak 5 octubre en cines